La Información

Spanish News Journal

BULK RATE
U. S. POSTAGE
PAID
LAWRENCE, MA
PERMIT 20

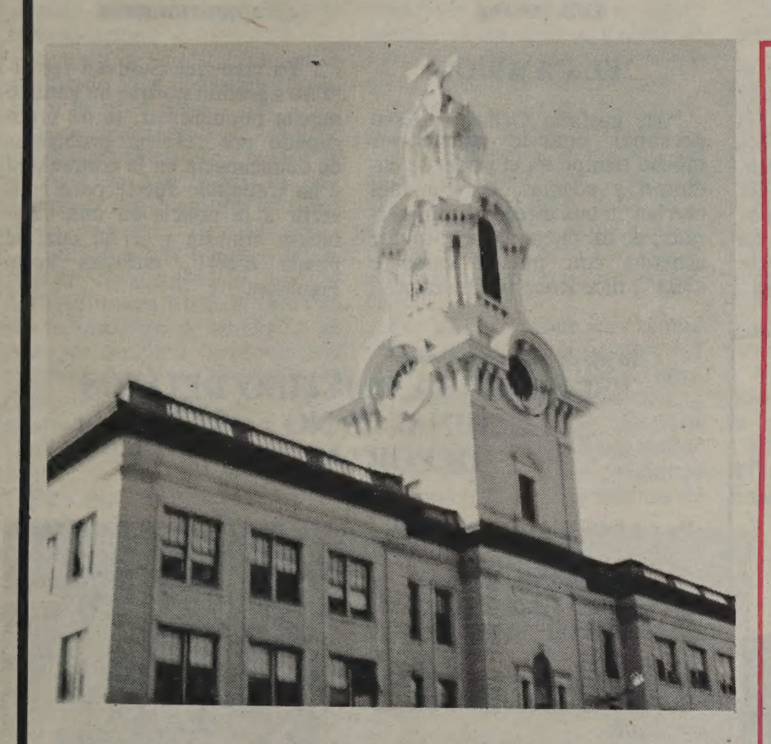
(508) 689-0510

Año 2, No. 27, del 2 al 8 de Noviembre, 1989

25¢

A última hora

ELECCIONES REÑIDAS POR ALCALDIA



CALLAGY ASEGURA SUPERA A SULLIVAN EN ENCUESTAS

Inf. Pág. 4

ALCALDE PIDE CONCURRAN A ELECCIONES

Inf. Pág.6

COMO DEBEN VOTAR LOS HISPANOS

Inf. Pág. 8

IGNORANCIA POLITICA ENTRE HISPANOS

Inf. Pág. 8

¡EJERCE TU DERECHO AL VOTO!

CITY OF LAWRENCE/LA CIUDAD DE LAWRENCE
List of Candidates in MUNICIPAL ELECTION to be voted
Una lista de los candidatos para unas elecciones municipal
Tuesday, November 7, 1989/Martes, 7 de Noviembre de 1989

Penalty for willfully defacing, tearing down, removing or destroying a list of candidates or Specimen Ballot — fine not exceeding One Hundred Dollars.

La pena por intencionadamente mutilar, arrancar, quitar, o destruir una lista de candidatos o especimen de papeleta sera una multa de no mas de cien dolares.

specimen ballot
EJEMPLO DE LA PAPELETA
OFFICIAL BALLOT/PAPELETA OFICIAL

CITY CLERK/ESCRIBANO MUNICIPAL

TO VOTE FOR A PERSON MARK A CROSS [X] IN THE SQUARE AT THE RIGHT OF THE NAME
PARA VOTAR POR UN CANDIDATO MARQUE UNA [X] EN EL CUADRO A LA DERECHA DEL NOMBRE

FOR MAYOR (Four Year Term) / PARA ALCALDE (Termino por Cuatro Anos) — VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
- KEVIN J. SULLIVAN, 15 Gilbert Street — Present Mayor — Candidate for Re-Election
- WILLIAM P. CALLAGY, 9 Endicott Street — Veteran

COUNCILLOR AT LARGE (Two Year Term) — VOTE FOR THREE / VOTE FOR TRES
- RICHARD P. CONSOLI, 51 Bourne Avenue — Candidate for Re-Election
- WILLIAM X. WALL, 179 Spruce Street — Candidate for Re-Election — Former Mass. State Representative, Former Mass. State Senator
- JOSEPH S. BOREN, 40 Basswood Street
- SCOTT DONALDSON, 20 Thorndike Street
- DANIEL N. FORD, 12 Bigelow Street
- STEVEN P. KFOURY, 1706 Ferry Street

SCHOOL COMMITTEE (Four Year Term) — VOTE FOR THREE / VOTE POR TRES
- JOHN C. HOUSIANITIS, 41 Fairmont Street — Candidate for Re-Election
- ELIZABETH A. LACHARITE, 44 Stevens Avenue — Candidate for Re-Election
- PETER C. MCLAUGHLIN, 22 Boxwell Street
- KELLY A. SULLIVAN, 63 Mann Street

DISTRICT COUNCILLOR "B" (Two Year Term) — VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
- JAMES P. DOWD, 17 Ridge Road — Candidate for Re-Election

DISTRICT COUNCILLOR "B" (Two Year Term) — VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
- M. PAUL IANNUCCILLO, 182 Jackson Street — Candidate for Re-Election
- MARC A. DIFRUSCIA, 374 Elm Street — Veteran

DISTRICT COUNCILLOR "C" (Two Year Term) — VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
- JOHN M. CORLISS, 463 Hampshire Street — Candidate for Re-Election — Veteran

(Two Year Term) — VOTE POR UNO
- NEIL S. LYNCH, 46 Bellevue Street — Candidate for Re-Election
- SALVATORE TORNAME, 100 Dawes Street

DISTRICT COUNCILLOR "E" (Two Year Term) — VOTE FOR ONE / VOTE POR UNO
- L. NORMAN LETOURNEAU, 19 Lenox Circle — Candidate for Re-Election — Veteran
- DANIEL J. WALL, 282 South Broadway
- THOMAS J. DUGGAN, 146 Farnham Street
- GEORGE R. MILLER, 17 Cutler Street — Veteran

GREATER LAWRENCE TECHNICAL SCHOOL DISTRICT COMMITTEE (Two Year Term) — VOTE FOR THREE / VOTE FOR TRES
- EVELYN A. BURKE, 6 Westchester Drive — Candidate for Re-Election
- LEO J. LAMONTAGNE, 18 Corbett Road — Candidate for Re-Election
- FRANCIS J. MCLAUGHLIN JR., 55 Pearl Street — Candidate for Re-Election
- JOYCE RAINVILLE CARR, 601 Haverhill Street
- ELIZABETH A. DEVLIN, 89 Inman Street

MANOS ASESINAS CAUSARON INCENDIO

Inf. Pág. 5

FRAUDE ELECTORAL EN SU CONTRA DENUNCIO PETER GONZALEZ

Inf. Pág. 9

POLICIA INVESTIGA ASESINATO DE HISPANO

La policiía de Methuen encontró el cuerpo de José Cedeño quien muriera a causa de dos disparos recibidos en la espalda.

Cedeño fue visto por última vez un día antes de su muerte según indicaron sus compañeros de cuarto y amigos. En esa ocasión, se encontraba acompañado de una prostituta con quien salía regularmente.

Aparentemente, alguien recogió en un auto a Cedeño y a su acompañante de turno ya que estos no manejaban ni tenían autos y nunca iban caminando a ningún lugar.

Hasta el presente, las autoridades se mantienen investigando a sus relacionados, vecinos y amigos buscando alguna pista que los conduzca al asesino de José Cedeño.

Según declaraciones de los entrevistados por la policía, Cedeño no estaba involucrado con drogas ni ningún tipo de negocio sucio.

Su cadáver fue trasladado a la República Dominicana donde será sepultado por sus familiares.-

Mayoría de hispanos encuestados

CREEN QUE ALCALDE SERA REELECTO

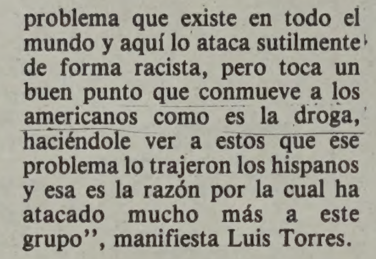
Como en todo Estados Unidos, el próximo 7 de noviembre se realizarán en Lawrence las elecciones municipales que habrán de escoger al alcalde, concejales y miembros del Comité Escolar.

Los principales candidatos a presidir la Municipalidad son: Kevin Sullivan que obtuvo en las pasadas primarias 3,960 votos buscando en estos momentos la reelección, y William Callagy que logró en esa primera confrontación 957 sufragios.

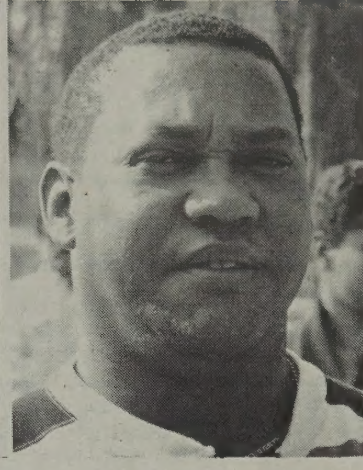
LA INFORMACION, en otro esfuerzo de sondeo de opinión pública, solicitó a estas personas su simpatía y consideración acerca de quién ganará este torneo electoral.



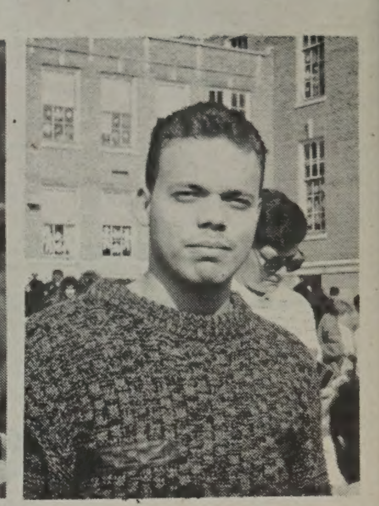
MARIA LUISA RIVERA



GABRIEL NEGRON



LUIS TORRES



JOHN FIGUEROA

LO CONOCEN

"Yo creo que Sullivan gana las elecciones. A él lo conocen. Ha hecho cosas positivas, pero también negativas. No veo posibilidades de que le arrebaten el poder", dice María Luisa Rivera, Coordinadora de un programa de prevención psicológica.

DEBE REPETIR

"Sullivan debe volver otra vez, tiene experiencia, es simpático, es joven, está trabajando duro y se ha ganado el cariño de la gente, por tanto creo que ganará de calle", sostiene Gabriel Negrón.

"El alcalde tiene posibilidades de ganar porque está atacando un problema que existe en todo el mundo y aquí lo ataca sutilmente de forma racista, pero toca un buen punto que conmueve a los americanos como es la droga, haciéndole ver a estos que ese problema lo trajeron los hispanos y esa es la razón por la cual ha atacado mucho más a este grupo", manifiesta Luis Torres.

EL CAMBIO

"Me gustaría Callagy. Creo personas cuando estan por mucho tiempo en el poder se endiosan y además, las ciudades caerían en una dirección muy cerrada, de tal manera que estoy de acuerdo con nuevas caras e ideas", dice Roberto Quezada.

"Yo creo que Sullivan repetirá otra gestión porque ha ganado mucha popularidad, se ha preocupado por resolver problemas de delincuencia en la comunidad y ha trabajado fuerte para convertir a la policía en una institución honesta y en la cual se pueda creer", enfatiza John Figueroa.

FERIA DEL MAIZ MANTUVO VIVA LA CULTURA HISPANA

Con una concurrida asistencia de estudiantes, padres, maestros, activistas y público en general, se llevó a cabo el pasado viernes 27 de octubre la Feria del Maiz en el auditorium de la Escuela Henry K. Oliver, del número 183 de la calle Haverhill de esta ciudad.

La exposición que comenzó a organizarse desde el pasado mes de agosto es parte de una serie de actividades que ha planificado Lawrence Futures, entidad que provee oportunidades a la juventud de esta ciudad para que tenga un futuro mejor.

Deliciosos platillos y rica gastronomía hecha a base de maiz fueron exhibidos en la actividad creada para mantener viva nuestra cultura.



Grecia Alemany y Luz Santana, de Lawrence Futures

Durante el acto hubo la presentación de grupos de bailes y estudiantes de dicha escuela que interpretaron bellas melodías que le dieron mayor colorido y esplendor a la primera feria del maiz.

Hablando como voceras de Lawrence Futures, Grecia Alemany y Luz Santana anunciaron que en la tercera semana del próximo mes de noviembre se realizará otra feria; al mismo tiempo informaron que este tipo de actividad se efectuará en todas las escuelas, y en ese sentido están organizando a grupos de trabajo o talleres para adiestrar a las personas en el área de la cocina y las recetas.

Las actividades mencionadas agradecieron al comercio hispano establecido en Lawrence por haber cooperado para que dicha actividad se efectuara exitosamente.-



Un momento cuando eran servidos exquisitos alimentos hechos a base de maíz.

El jefe de policía de Lawrence:

"SI NO HAN COMETIDO DELITOS CRIMINALES NO SERAN DEPORTADOS"

Por LUIS DE LOS SANTOS

El jefe del Departamento de Policía de Lawrence, Allen Colle, aseguró que no habrá deportaciones de hispanos arrestados que estén en situación ilegal, al menos que estos hayan cometido delitos criminales.

Sostuvo que la única manera de expulsar a ciudadanos extranjeros de la ciudad de Lawrence es que sean encontrados culpables por la comisión de delitos.

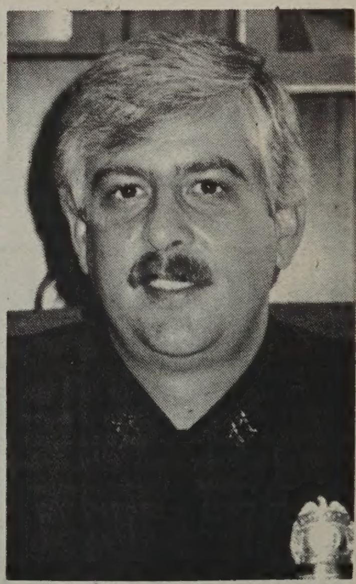
Al mismo tiempo, el jefe policial precisó que si algunos de esos hispanos detenidos por presuntas violaciones resultan ser inocentes y están residiendo ilegalmente, estos tal vez tendrán que ir a la Oficina de Inmigración para arreglar sus papeles.

Colle confirmó que han sido atrapadas 7 personas sindicadas de narcotraficantes y que vivíán sin documentación, por lo que éstas serán deportadas a sus países de origen.

El capitán al mando del citado departamento dijo que actualmente en la ciudad de Lawrence no sólo se están cometiendo delitos de drogas sino también robos de carros y hurtos en viviendas.

Al preguntársele si son suficientes los recursos con que cuenta la policía, Colle manifestó en forma insegura que sí y adujo que de acuerdo a lo que está sucediendo en esta ciudad, sus 115 efectivos están dando la batalla, aunque subrayó, por otro lado, que "yo no voy a poder luchar solo, necesito la ayuda de la comunidad".

El jefe de la policía participó el pasado viernes 27 de octubre en una charla sobre el papel de los clubes que fue disertada por Avilda Martínez y Eddie Sanabria en los salones del Club Latinoamericano.



Allen Colle

Colle dijo que asistió a dicha conferencia para expresar allí la necesidad de que la policía pueda trabajar en conjunto con los hispanos.

Las declaraciones del alto jefe policial contradicen unas afirmaciones del alcalde Kevin Sullivan hace unos días quien aseguraba que aquellos que sean detenidos por presuntos cargos de drogas, resultaren inocentes en las investigaciones y estén indocumentados serían expulsados de Estados Unidos.

Desde hace aproximadamente un mes, en la policía de Lawrence hay un agente especial de Inmigración, Robert Molvar, el cual fue asignado allí por pedido de Sullivan, a raíz de que le fuera rechazada una solicitud para que dicho funcionario estuviera en la Corte Criminal donde iba a depurar a aquellos individuos procesados por drogas y residen ilegalmente.-

EMPRESA DE PRESTAMOS PARA COMPRAR CASAS CONSIDERA A HISPANOS UNA FUERZA

*** Anunció una serie de proyectos para que cualquier ciudadano pueda beneficiarse, sin distinción de clase.**

Dos ejecutivos de la Compañía de Préstamos Comfed Mortgage, que es una subsidiaria de Comfed Savings Bank, manifestaron su disposición de querer servir más y mejor a la comunidad hispano parlante en el Valle de Merrimack y en general en Nueva Inglaterra.

A juicio de James D. McKenna Senior Vice Presidente de la empresa, el latino es una fuerza que debe ser tomada en cuenta y por ello decidieron contratar a una persona bilingüe para facilitar la comunicación.

Se trata de José L. Camacho, nombrado Vice Presidente y consultor de préstamos.

Aproximadamente el 60% de los clientes que posee Comfed en el Valle de Merrimack en este momento son hispanos que han solicitado préstamos para casas.

Comfed es un banco establecido en el siglo pasado, 1898, y desde entonces hasta la fecha se ha consolidado y ampliado su radio de acción a otros sectores sociales, siendo la compañía de préstamos más grande en Massachusetts en los últimos cinco años, prestando $1.5 billones en 1988.

Para McKenna, existe una barrera entre hispanos y bancos americanos porque no hay comunicación, pero estima que este proceso lo han superado con la contratación de personal bilingüe. Cree que no hay otra entidad bancaria o financiera que haga el esfuerzo que ellos han estado haciendo, sumnistrando servicios a la comunidad hispana en su propia lengua.

Comfed tiene oficinas en Salem, New Hampshire, y 19 más repartidas por toda Nueva Inglaterra, y en los últimos 6 meses el porcentaje de hispanos que acude a sus oficinas es bastante alto.

En torno al estudio hecho por el Banco de Boston que revelaba ciertas tendencias a discriminar minorías, McKenna considera que es un insulto decir eso, señalando que no existe ningún indicio de que Comfed le niegue el acceso a los préstamos a grupos étnicos.

Por su parte, Camacho estima que es muy importante para los latinos conservar el buen crédito para lograr que le aprueben una solicitud de préstamo. Sostuvo que la mayoría de las negativas de los bancos a conceder préstamos son motivadas por problemas de crédito. "Hay que preocuparse por las pequeñas facturas", dice, pues al final estas pequeñas facturas son las que van a deteriorar nuestra historia crediticia.

Contrario a lo que pasa en nuestros países de origen, "si debes mucho y pagas a tiempo todas tus facturas, vas a tener bastante historia crediticia, por tanto los bancos van a abrirte todas las puertas de los créditos", agregó.

Nuestro banco, con más de 37 programas, en los que se incluyen V.A. (Veteran Administration), que financia hasta el 100% del valor de la propiedad, F.H.A. (Federal Housing Authority), que financia hasta casi el 97% del valor de la propiedad, y los préstamos convencionales, en los que somos uno de los pocos bancos que presta hasta el 95% en viviendas de una familia, dos familias y condominios, para que cualquier ciudadano pueda comprar casa, agrega el ejecutivo.

Ambos fueron entrevistados durante una visita que hicieran a la redacción de LA INFORMACION, y se cuestionó sobre diferentes tópicos económicos y financieros.-



De izquierda a derecha, James McKenna Jr., Vicepresidente, y José Camacho, Asistente.



Aspecto de la conferencia sobre el crimen celebrada en la biblioteca pública

REALIZAN REUNION CONTRA LA VIOLENCIA

El pasado lunes 16 de octubre de este año, a las 10:00 de la mañana se llevó a cabo una reunión especial programada por el alcalde Sullivan relacionada con un "Proyecto Para Prevención de la Violencia".

La invitación fue hecha públicamente por el Alcalde Sullivan mediante una carta que dirigió a todas las organizaciones e individuos de la comunidad interesados en trabajar en contra de la violencia.

La presentación del encuentro estuvo a cargo de Paul Bracey, Director de la Oficina para Prevención de la Violencia y el Dr. Howard Spivak, Comisionado del Departamento de Salud del Estado de Massachusetts.

Por un estrecho margen

CALLAGY ASEGURA SUPERA A SULLIVAN EN LAS ENCUESTAS

*** Acusó al alcalde de llevar a cabo una campaña sucia, pero a pesar de eso, considera que podrá derrotarlo en las elecciones del 7 de noviembre.**

Por LUIS DE LOS SANTOS

El candidato a la alcaldía de Lawrence, William Callagy, dijo a LA INFORMACION que según estudios hechos por su comando de campaña, él está encabezando el favoritismo del electorado superando a Sullivan por un margen de dos puntos.

A una semana de las elecciones Callagy considera que podrá ampliar la ventaja al candidato por la reelección Kevin Sullivan, pues los últimos sondeos de opinión pública realizado por su equipo de campaña demuestran que está ganando.

MEDICIONES

Callagy manifestó que hace tres semanas ellos llamaron a la gente por teléfono preguntándole sobre su simpatía y las respuestas estaban en un nivel bajo, pero una semana después la tendencia empezó a cambiar a su favor.

Continuando con este tipo de mediciones, este fin de semana, es decir tres días antes de los comicios, harán otra encuesta telefónica, y tienen la creencia de que el favoritismo va a ser mucho mayor. Sus investigaciones demuestran que él tiene un 51%, mientras que Sullivan acapara el 49%.

DEBATES ELECTORALES

Durante la útlima semana de campaña, Callagy aparecerá en público 19 veces en diferentes lugares y debatirá con Sullivan por radio y televisión. Entre el viernes 3 de noviembre y el lunes 6 de noviembre intervendrá en cuatro debates.

CAMPAÑA SUCIA

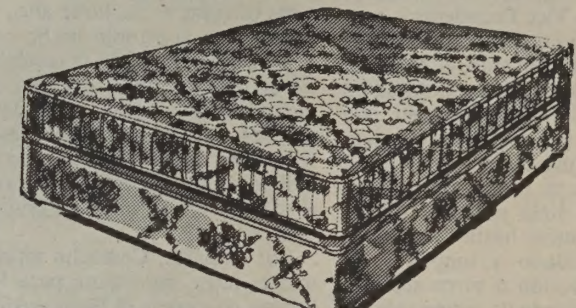
Por otro lado, denunció que Sullivan está haciendo la misma campa®na que hizo Bush contra Dukakis, tratando en forma sucia de desinformar al público sacando en todos los sitios el problema del anterior jefe de policía Joseph Tylus.

LO MISMO DE DUKAKIS

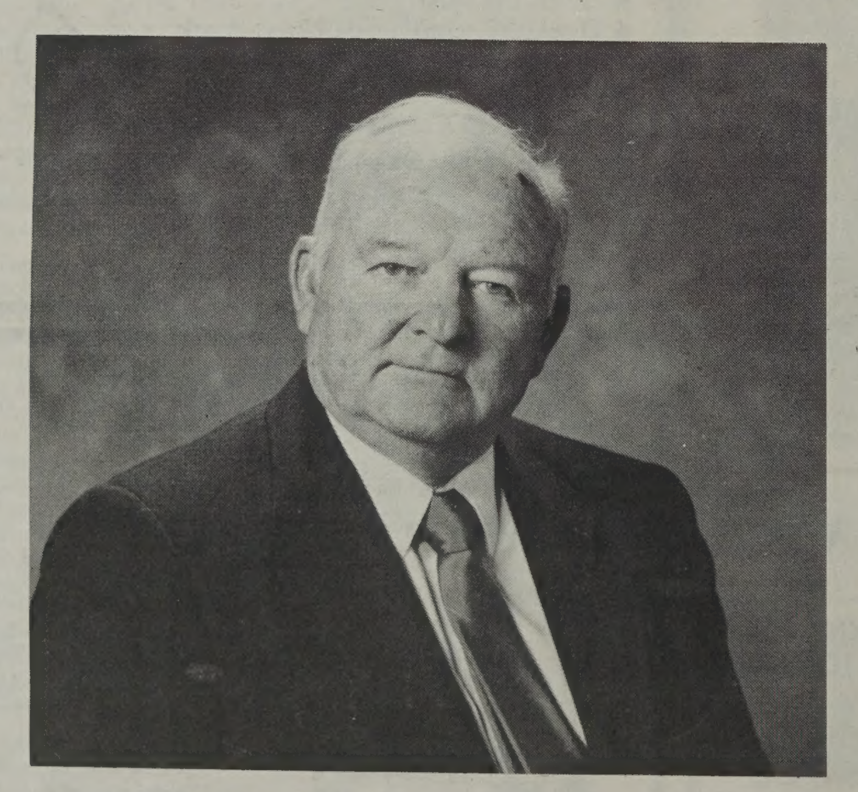
Callagy considera que Sullivan está haciendo lo mismo que hizo Dukakis que escondía la crisis fiscal y el déficit presupuestario del Estado de Massachusetts.

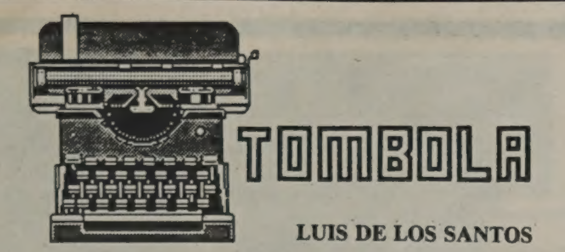
Acusó a Sullivan por el déficit de 20 millones de dólares que hay en la ciudad de Lawrence. "Yo comparo la ciudad con una casita de barajas que cualquier viento que venga se la puede llevar".

Reiteró su promesa de que reforzará la protección policial a la ciudadanía, sacará a los vendedores de drogas de la ciudad y aumentará el número de policías.



LA INFORMACION
TELEFONO
(508) 689-0510
FAX
(508) 794-3621

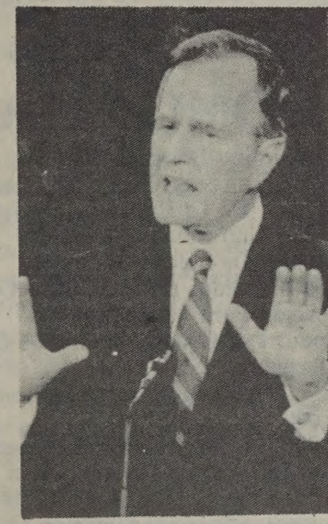




LUIS DE LOS SANTOS

SEGUN opiniones propaladas en el ambiente, estas elecciones municipales en Lawrence van a ser reñidas, porque algunos candidatos a concejales le han añadido temas controversiales a la polémica entre Sullivan y Callagy...OIDO AL TAMBOR: ¿Quién encabeza la popularidad entre el electorado?...INCOMODO, muy molesto, con unas declaraciones, Peter González, reapareció en la palestra para hacer serias revelaciones. Dijo que se cometió un fraude electoral contra él en las elecciones primarias del año 87...POR SU PARTE el Reverendo Rubén Nieves afirmó que si todos los puertorriqueños residenciados en Lawrence votaran, ellos decidirían quién pudiera ser el alcalde...OIDO AL TAMBOR: ¿Cuántos hispanos hay registrados para votar en este torneo electoral?...EL JEFE de la policía, Allen Colle, contradijo unas afirmaciones de Sullivan, y aseguró que los detenidos por presuntos delitos de drogas, si se les comprueba su inocencia, y están indocumentados, no serán deportados. El alcalde dijo todo lo contrario hace unos días...OIDO AL TAMBOR: ¿Por qué no se han puesto de acuerdo? o acaso no hay una política definida que deslinde los campos y qué hacer?...EL PRESIDENTE de la Coalición Nacional de Puertorriqueños, Luis Nuñez, recibió las llaves de la ciudad de Lawrence el pasado miércoles 1ro. de noviembre, se reunió con el sector comercial minoritario y con sus compueblanos residenciados en esta ciudad. Isabel Meléendez aprovechó la ocasión para plantearle una serie de necesidades que tiene la comunidad boricua...OIDO AL TAMBOR: ¿Qué le plantearía la directora del Programa Hispano al jefe de los puertorriqueños? Dicen que muchas cosas...BONITA, MUY ATRACTIVA, estuvo la Feria del Maíz, ojalá y continúen realizándose este tipo de actividades folklóricas...LA CUMBRE presidencial en Costa Rica terminó con pena y sin gloria, no hubo una declaración conjunta de los mandatarios que estuvieron presentes, y el Presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, sorprendió con su anuncio de suspender el cese al fuego, mientras Bush lo acusaba de habérsele subido los humos por la cabeza, de practicar el chantaje y otros calificativos. Precisamente, en el Capitolio y en la Casa Blanca se ha armado un arboroto sobre este asunto...OIDO AL TAMBOR: ¿Qué estará pensando Violeta Chamorro?...EL JEFE del gobierno español, el socialdemócrata Felipe González, fue reelecto por tercera vez, al ganar las elecciones del Partido Socialista Obrero Español...OIDO AL TAMBOR: ¿A quién asesora Felipe en América Latina?...BUSH y Gorbachov se reunirán los días 2 y 3 del próximo mes de diciembre en dos barcos en el Mar Mediterráneo. Es la continuación de esos encuentros de alta política entre los dos grandes líderes mundiales...OIDO AL TAMBOR: ¿Cuál será el tema de conversación?...EL EX presidente dominicano Juan Bosch fue homenajeado por el Congreso de Venezuela y el Ateneo de Caracas le hizo un reconocimiento por su labor literaria...OIDO AL TAMBOR: ¿Cuál es el cuento más leído y famoso del escritor y político?... LA MUERTE del primer tenor de América, Pedro Vargas, ha enlutado al continente. En México hubo una grandiosa manifestación de duelo en la que el presidente Salinas de Gortari hizo la guardia de honor a los restos del cantante...Que en paz descanse el siempre querido y recordado Don Pedro Vargas.-

Pedro Vargas



George Bush

MANOS ASESINAS CAUSARON EL INCENDIO DONDE MURIERON PERSONAS

Según oficiales del Cuerpo de Bomberos de esta ciudad, el fuego que se produjera el pasado viernes 27 de octubre en la calle Chestnut, y que le costó la vida a dos personas, fue producido por manos asesinas.

Aparentemente, el fuego fue iniciado en un barril que estaba colocado en el patio trasero de los edificios números 113, 115 y 117 de la calle Chestnut de Lawrence.

Entre los heridos se cuenta la señora María Silva, embarazada de cinco meses, quien se encuentra interna en el Hospital para Mujeres de Brigham; y entre los muertos se cuentan su madre. María Díaz y su hijo de 18 meses Nicolás Silva.

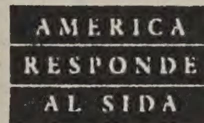
Como resultado del incendio, 29 personas se encuentran actualmente sin hogar, y están viviendo esparcidos en casas de familiares y amigos del área.-



María Díaz en el momento de su boda



Nicolás Silva



Un día antes viajará a Washington

ALCALDE SULLIVAN PIDE CONCURRIR A ELECCIONES

*** En los últimos 4 años se han mudado a Lawrence más de 200 negocios hispanos.**

LUIS DE LOS SANTOS

"Si no votan, pierden esa oportunidad", dijo el alcalde Kevin Sullivan en su último mensaje electoral a la comunidad hispana de Lawrence.

"Creo que la gente está preocupada, he ido a reuniones de vecinos y hay interés, ojalá que ellos salgan a votar el próximo 7 de noviembre", agregó Sullivan.

El alcalde de Lawrence fue entrevistado en su despacho del Ayuntamiento Municipal y expresó que "debemos trabajar juntos para asegurar que Lawrence sea una gran ciudad".

APARICIONES EN PUBLICO

En plena recta final y cuando a penas faltan días para la contienda electoral municipal, Sullivan trata a última hora de ampliar el margen de ventaja que, según sus técnicos y asesores, lo separa ampliamente de su oponente William Callagy.

En estos días se le ha visto acudiendo a actos, conferencias, debates y visitando instituciones tratando de reforzar su nivel de credibilidad en el electorado.

"Por ahora estoy dedicado a la campaña por la reelección, pienso que debo dedicarme todo el tiempo a este torneo", expresó cuando fue preguntado sobre posibles aspiraciones al Congreso de los Estados Unidos.

VISITA A LA CASA BLANCA

El alcalde Sullivan fue invitado a una reunión en la Casa Blanca, un día antes de los comicios electorales, es decir, el 6 de noviembre.

Allí conversará con Andrew Card, jefe de personal de la casa de gobierno.

"Quiero recibir más asistencia del gobierno federal para la lucha antidroga que se libra en Lawrence, y también quiero más apoyo contra los fraudes al 'Welfare'; reveló Sullivan, señalando que esos serán temas de sus conversaciones.

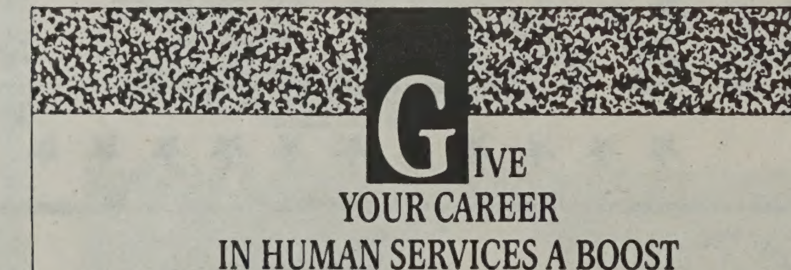
A su vez dijo que gestionará que William Benett, director nacional de la lucha antidroga, visite a Lawrence. "Hace tres meses que me invitaron a la Casa Blanca. Ellos son republicanos y yo soy demócrata y sin embargo fuí invitado".

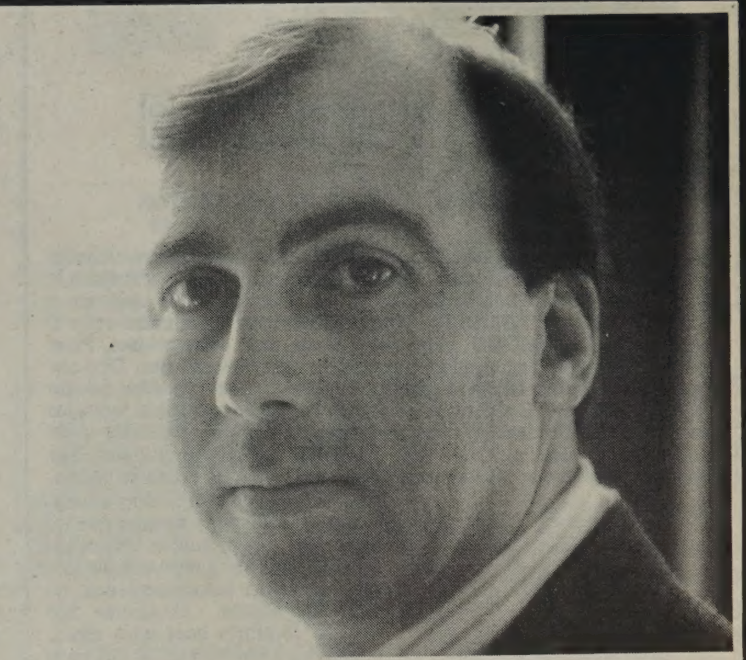
200 NEGOCIOS HISPANOS

Sullivan recordó que en los últimos 4 años se han mudado a Lawrence más de 200 negocios hispanos y ello es un indicativo de que ha habido un desarrollo económico en la ciudad.

"Todos necesitamos reunirnos, hay que educar a la gente, hay que erradicar la droga y hay que hacer de esta ciudad una de las mejores y más orgullosas", puntualizó el mandatario.-

UN AÑO AL SERVICIO DEL HISPANO EN LAWRENCE Y MASSACHUSETTS







11 Lawrence Street, Suite 803, Lawrence, MA 01840

Directorio

Maria M. Castaños B.
Directora General

Luis De Los Santos
Sub-Director

Sandra Garcia
Asistente Administrativa

Alfredo Corredor
Publicidad

Fausto Castaños
Corresponsal en Rep. Dom.

Roman B. Jaquez,
Carlos L. Kuhn
Colaboradores

Editorial

EN TELA DE JUICIO

Es increíble, absolutamente impensable, que un precandidato a unas elecciones primarias pueda sacar un sólo voto, sobre todo si este es casado, tiene familiares y posee lazos de amistad. Es, además, insólito, que teniendo vecinos en el lugar donde viva, no pueda obtener más sufragios.

Independientemente de sus fallas en programar un plan de campaña electoral, una persona, sea quien sea, debería por lógica, atraer simpatía por más mínima que sea, porque en psicología hay algo que se llama credibilidad por asociación que es como decir buscar votos por medio de identidad y similitud en intereses.

Nos referimos al caso de Ricardo Tejeda, un precandidato hispano que quería representar al Distrito F. La noche de esos comicios, una televisora local había informado que Tejeda obtuvo 34 votos, y un día después un activista comunitario habí expresado que depositó el sufragio a su favor, pero la División de Elecciones de la Municipalidad de Lawrence informó oficialmente que el ex precandidato había obtenido tan sólo un voto. ¿Qué pasó ahí? El mismo Ricardo Tejeda contabilizó más sufragios que el anunciado por el tribunal electoral. No sabemos, en realidad, qué podría haber ocurrido, pero si Ricardo hubiera pedido una revisión, lo más probable es que creara una polémica bastante interesante que pusiera en tela de juicio la honestidad de los funcionarios electorales.

Por otro lado, la denuncia del también ex precandidato a las primarias del año 87, Peter González, que revelaba fraude en su contra, corrobora lo que pudo haber sucedido con el ex aspirante del distrito F en las pasadas elecciones del día 10 de octubre.

En sus declaraciones, Peter González manifestaba que, pese a estar convencido de que hubo irregularidades en su contra, no tenía ni podía presentar evidencias concretas para alegar fraude electoral. También este político señalaba un elemento de desinformación dado por las autoridades electorales que informaban que los delegados de este ex precandidato no podían estar presentes en las urnas.

A la luz de estos señalamientos, la posibilidad de que aspirantes hispanos puedan participar en futuras elecciones municipales, parece ser dificultosa, a no ser que se superen presuntas anomalías denunciadas.

Sería pertinente que la Oficina de Igualdad de Oportunidades, presidida por el Reverendo Daniel O'Neill, trate de incidir para que uno de los funcionarios de la División de Elecciones de la alcaldía sea hispano.-

LA IMAGEN LATINOAMERICANA

Por:
Nicolás de Zubiría González

La autocrítica es buena aún cuando tengamos que analizarnos bajo reflexiones de un comentarista económico "ultra-conversador" como el señor Paul Craig Roberts, habitual columnista de *Business Week*. He aquí sus apreciaciones sobre algunos países latinoamericanos.

En una entrevista en El Mercurio, periódico Chileno, el candidato presidencial peruano Mario Vargas Llosa explicó recientemente por qué América latina va por la ruta equivocada. "Nuestro sistema democrático carece de libertad económica. La democracia nos ha traído libertad política, pero ella no ha estado acompañada por lo que es indispensable a nuestro desarrollo económico y social: libertad económica". Perú es uno de los peores casos. Los gobiernos latinoamericanos basados en lo que Vargas Llosa denomina "las anticuadas políticas estatistas, intervencionistas y socializadas" ha convertido la propiedad privada en un sistema público de "patronaje". La democracia ha fallado en el pasado porque se ha dedicado a incrementar los "dominios" de los políticos que saquean las arcas públicas para favorecer a sus electores. La corrupción institucionalizada termina llevando a los inversionistas y sus capitales a países que mejor garanticen los derechos de propiedad.

La autoridad se erosiona a medida que la gente cesa de diferenciar entre la usurpación gubernamental de sus derechos de propiedad a través de tales medidas confiscatorias como las altas tasas de inflación y los asaltos de las cuadrillas de bandidos. Tal como un personaje mexicano dijo recientemente al periódico Wall Street Journal, el respeto por los traficantes de drogas es posible porque "las autoridades han perdido la moralidad".

En algunos países, los asesinos empiezan a llenar los espacios vacíos. En Colombia, el cartel de drogas, reclamando que representa mejor al pueblo, le ha declarado la "guerra total" al gobierno. El candidato presidencial Luis Carlos Galán fue su última y sobresaliente víctima. Perú está amenazado por los terroristas maoístas que han asesinado 15,000 personas desde 1980 y bombardeado con impunidad, ocasionando interrupciones de fluído eléctrico en Lima en forma regular. Aún la economía de Venezuela, país rico en petróleo, ha sido víctima del "patronaje". En 1983, el gobierno estableció un sistema para subsidiar tasas de cambio a los importadores de bienes considerados críticos para la economía. Este esquema institucionalizó la corrupción por medio del instrumento de la sobrefacturación que hizo de las ganancias cambiarias la actividad económica más rentable. Veinte mil importadores están siendo investigados por utilizar el sistema antedicho para especular en dólares.

En muchos países latinoamericanos, los ciudadanos se están volviendo crecientemente cínicos frente al gobierno. En Perú, el 60% de la población sobrevive dentro de la economía subterránea o informal. Los brasileños muestran su falta de confianza en su futuro por medio de la fuga de sus capitales hacia el extranjero. Estimados de expertos calculan que la fuga brasileña de capitales en sólo 1989 ascenderá a unos $12,000 millones de dólares. Lo propio ocurre en Perú y Argentina. De este último país se han "violado" unos $46,000 millones de dólares.

Muchos desesperados ciudadanos están emigrando a Chile, país que está pasando de una autocracia a una democracia. Chile es un país cuya característica es tener un gobierno eficiente y pequeño en relación al tamaño del Estado. de mercado libre donde se respeta el derecho de propiedad, y a donde están fluyendo capitales de toda América Latina. La inflación chilena es del 15% anual.

Vargas Llosa describe el r[illegible] "En América Latina tenemos que ser lo suficientemente inteligentes para asegurar que el proceso de democratización no se vea oscurecido en la arena económica por los viejos prejuicios utópicos colectivistas. Estos prejuicios pueden producir el desastre económico de nuestras democracias, trayendo una inmensa frustración a nuestros pueblos, que no sólo están esperando libertad política sino además desarrollo económico y mejores condiciones de vida".

Si otros líderes latinoamericanos entendieran que sólo la libertad económica puede prevenir la degeneración de la democracia en un sistema de "patronaje", el futuro de la democracia en Suramérica ciertamente sería muy promisorio.-

BALANCE MACABRO

Por:
Jorge M. Eastman

Hitler en su obra "Mi Lucha" revela una megalomanía constante, y, por ello, todo su contenido va dirigido a demostrar el carácter mesiánico de su autor. Su estilo es cargante aunque conservando siempre, sin recaídas, el énfasis de arenga. Nada hay en "Mi Lucha" que no sea axiomático, tajante, dicho en forma de "verdad revelada". El nuevo mesías resume, por eso, su destino en la tierra desde las primeras líneas de su obra:

"Un decreto bienhechor del destino me hizo nacer en Braunau, una pequeña ciudad fronteriza que se mostraría como el símbolo de una gran misión".

La parte doctrinaria es elemental, ajena a todo abstraccionismo o planteamiento de fondo. Afloran a través de cad una de sus páginas la misma cantinela de slogans saqueados de las fuentes ideológicas de los partidos austríacos. Más parece un catecismo para personas elementales, acorde con la idea de Hitler de que "la masa no abrirá la memoria sino después de la repetición mil veces renovada de las nociones más simples". Su fuerza argumental en algunos casos raya en una ordinariez y superficialidad insoportables. Todo va fundido, además de un cinismo inmoral y repugnante. Detrás de su contenido se denuncia el truco del autor de disfrazar su escasa formación filosófica con el estilo admonitorio propio de un profeta, que da por cierto lo que apenas ha enunciado. Por eso "Mi Lucha" deja la impresión de ser una suma de profecías dictadas por un vidente energúmeno.

La manera como fundamenta, por ejemplo, la razón de ser del nuevo Weltanschaung alemán da verdadera grima:

"El papel del más fuerte es dominar al más débil y no fundirse con él, sacrificando así su propia grandeza. Unicamente el débil de nacimiento puede encontrar cruel esta ley, pero es porque se trata de un hombre débil y limitado..."

Después de la rendición incondicional, el plan definitivamente acordado hizo las veces de fórmula "salomónica" ante un mar inclemente de propuestas, que estuvo a punto de hacer fracasar la conferencia de Postdam. La decisión adoptada - división en cuatro zonas del territorio alemán - ha despertado toda clase de interpretaciones.

Unos la consideran como la única viable, habido cuenta de las circunstancias especiales (ideológicas, económicas y políticas) de los negociadores. Otros, un magno error de los occidentales y un triunfo rotundo, frente a su futura política expansionista, de los soviéticos. Hay quienes ven en esta determinación la cristalización de un ciclo histórico -"la coexistencia pacífica" - dentro de un curso irrefrenable hacia la socialización del mundo. Los alemanes de la República Federal tienen, por su parte, serios reparos. Konrad Adenauer, en declaraciones hechas a su biógrafo personal Paul Weymar, dijo en tono admonitorio: "Estoy convencido de que la historia universal pronunciará algún día un juicio severo sobre este documento"

Algunos opinan, por el contrario, que esta conferencia, tal vez sin proponérselo, echó las bases para la búsqueda de un "tercer camino que habrá de con-

(Continua en la Pag. 14)

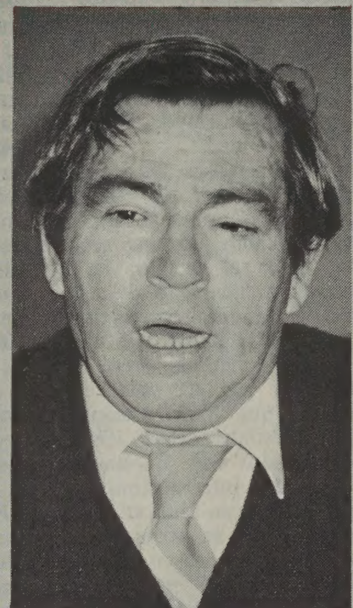
Las elecciones del 7 de noviembre

COMO DEBEN VOTAR LOS HISPANOS REGISTRADOS

Por LUIS DE LOS SANTOS

Un conocedor de los procesos electorales en Estados Unidos y miembro de la Junta de Registración de Massachusetts, exhortó a los hispanos residenciados en Lawrence a que estos notifiquen con tiempo el cambió de dirección si es que se han mudado de su anterior domicilio, a los fines de que ejerzan su derecho al voto.

El llamamiento lo hizo el Reverendo Rubén Nieves, quien preside de Altavisión en la ciudad de Lawrence y en los últimos tiempos se le ha visto activo registrando a hispanos ciudadnos o naturalizados.



Rev. Rubén Nieves

DERECHO AL VOTO

Según el proceso democrático y representativo de EE.UU. todas aquellas personas que sean mayores de edad, nacidos aquí o hayan jurado la bandera nacional, salvo algunas excepciones, están facultadas para ejercer el derecho al sufragio.

Los puertorriqueños, por nacimiento, pueden hacerlo, porque desde el año 1917 a través de una Ley Sustantiva adquirieron la ciudadanía, en tanto los nacidos en otros países y que se hayan acogido a la Ley de Naturalización podrán, igualmente, votar.

Desde el pasado 21 del mes de octubre venció el plazo para registrarse en el Condado de Essex al cual pertenece Lawrence.

COMO VOTAR

Nieves dijo que al momento de votar, en las mesas electorales hay un juez que es una persona neutral de la Junta de Votación y un representante de los dos partidos políticos.

Expresó que en cualquier colegio electoral debe haber 3 funcinarios (uno del Partido Demócrata y otro del Partido Republicanó), y la autoridad de la División de Elecciones.

Seguidamente explicó que a la hora de votar, usted debe ser buscado en el listado de votantes y si no está allí es porque ha cambiado de dirección. Ante esa situación - adujo - debe votar donde aparezca registrado.

Luego le será entregada la papeleta oficial donde están las instrucciones, nombres de candidatos y puestos para los que aspiran, de inmediato usted procede a estudiar con calma esa información y si tiene alguna pregunta, puede hacerla al funcionario oficial que está en la mesa electoral. No puede ir nadie con el votante a la urna donde deposite su voto porque este es secreto.

SOLO UNA PAPELETA

En estas elecciones se entregará una sola papeleta y no ocurrirá como en las anteriores donde hubo dos, a raíz del propuesto referendum sobre temas candentes en medio del proceso. "Nadie tiene que preocuparse por dos papeletas", recalcó Nieves, indicando que para arreglar direcciones tiene que ir a la alcaldía.

SI VOTARAN, DECIDIERAN

"Si todos los puertorriqueños se registraran, estos pudieran elegir al alcalde. Hay más de 10 mil en esta ciudad. Con 5 mil votos podemos hacerlo", dice Nieves.

En sus declaraciones, el Reverendo Nieves vaticinó que estas elecciones van a ser reñidas porque Callagy las ha hecho interesantes, "Hay unos candidatos a concejales que ha traído polémica a la contienda electoral", dijo.

Cree que ahora debe haber más hispanos registrados calculando entre 2 mil 300 a 2 mil 500.-

IGNORANCIA POLITICA ENTRE LOS HISPANOS

Por: Rev. Daniel O'Neill

Los comentarios hechos por varios hispanos a LA INFORMACION en su edición del 5 al 11 de Octubre, en relación con la política en Lawrence, es un reflejo de algo que yo dijera publicamente hace algunos años y por lo cual fuí muy criticado.

Dije en aquel entonces que "la gran mayoría de los hispanos en Lawrence no están interesados en la política y que esto se debe a la ignorancia política del hispano". Algunas personas creyeron que yo estaba diciendo que los hispanos son ignorantes. Eso no fue lo que yo dije. Una persona puede ser muy sabio en muchas otras cosas y ser ignorante en la política.

Un ignorante en la política es aquella persona que dice que no vota porque los políticos son mentirosos, o porque es religioso, o porque la política es sucia, o porque no conoce a los candidatos, o porque no hay ningún político que valga la pena, o porque la política es para los políticos.

Todos estos comentarios provienen de personas completamente ajenas a lo que la política es.

La política es posiblemente la condición de vida más antigua que existe en el mundo. Antes de que se escribiera la Biblia, ya en Egipto existía la política y un sistema de gobierno.

La política es la que le dá forma (buena o mala) a cualquier sociedad en el mundo.

La política es la que ha hecho posible que algunas sociedades se hayan derrumbado (Roma, Babilonia, Persia, Israel), pero la política es la que ha hecho que otras sociedades hayan triunfado (Inglaterra, Francia, España y más recientemente los Estados Unidos y el Japón).

Tomemos a los Estados Unidos que es donde vivimos. Hay un hecho muy cierto y es que si los políticos son honestos o son sucios es el pueblo estadounidense el que los pone en sus diversas posiciones; desde el Presidente de la nación hasta los alcaldes de los pueblos. Somos nosotros, el pueblo, el que con su voto los coloca allí.

Ahora bien, si algunos políticos no son honestos, el pueblo votante carga con la culpa de haberlos puesto allí, pero el pueblo **NO VOTANTE** carga con la gran culpa de no haberlo evitado.

El que no vota no deberí abrir su boca para nada, ni para aprobar ni para criticar. El que tiene derecho a votar y no vota es como el que tiene licencia para manejar y nunca se compra un automóvil.

El que tiene derecho a votar y no vota es como el que tiene una casa y nunca la vive, pero no puede venderla ni hacer nada con ella. Es como la persona a la que le han dado un cheque por un millón de dólares y mete el cheque en una gaveta y la cierra con llave.

Hablemos de la ciudad de Lawrence donde vivimos a diario y veamos cuál es la situación aquí.

El hispano en Lawrence compone casi la mitad de la población. **En el sistema escolar** los estudiantes hispanos componen dos terceras partes (75Ç) del estudiantado. Sin embargo, no tienen representación en el Comité Escolar (compuesto de seis miembros). Estos seis miembros Anglosajones toman todas las decisiones que tienen que ver con el sistema escolar. Ellos escogen al Superintendente, a los directores, a los maestros, a los ayudantes de maestros, a los conserjes. Ellos son los que deciden el salario de los ya mencionados. Son ellos los que escogen el material que se le vá a enseñar a los estudiantes. Son ellos los que deciden a qué niños se les va a transportar desde sus casas a la escuela. Son ellos los que deciden a qué programa se le vá a dar más dinero que a otros. Son ellos los que deciden si debe haber más maestros hispanos o menos maestros hispanos.

Mientras que la gran mayoría de hispanos no vota para tener alguien dentro de esos seis, ellos han tomado dineros que han sido destinados para "Igualdad de Oportunidades en la Educación" y los han usado para comprar escobas y papel de baño. Dicho sea de paso, estos dineros mencionados son los destinados a preparar programas para los minoritarios (hispanos, asiáticos, etc.)

Son estos seis los que decidieron pagarle al Superintendente un tremendo salario y tremendos salarios a sus asistentes y ahora no hay dinero para los maestros.

Mientras los hispanos sigamos sin representación dentro del Comité Escolar, nuestros estudiantes hispanos siempre continuarán en desventaja. ¿Es eso lo que queremos o necesitamos los hispanos en Lawrence? ¿Podemos seguir permitiendo que nuestros estudiantes hispanos sigan siendo tratados como escoria? Eso es precisamente lo que estamos haciendo, mientras sigamos sin querer votar para tener representantes dentro del Comité Escolar.

El Concejo Municipal está compuesto por nueve hombres anglosajones que son los que rigen todo el destino de nuestra ciudad. A pesar de nosotros componer casi la mitad de la población, seguimos sin tener representación dentro de dicho Concejo.

Mientras que los hispanos hemos tomado la delantera en los negocios y posiblemente en los trabajos y en la vivienda, no hemos avanzado ni una pulgada en tener representación dentro de un cuerpo que es el que reparte el jamón y el tocino aquí en Lawrence. Ellos se reparten la carne y nosotros los hispanos nos comemos el repollo.

Los hispanos podríamos llegar a ser los dueños de todas las propiedades en Lawrence, pero si no tenemos representación dentro del Concejo, los integrantes de este organismo seguirán diciéndole al hispano lo que puede construir o lo que no puede, donde tener un negocio y donde no, cuantos cuartos puede tener su casa, si puede tener balcón o no, si puede tener garage o no. Y el hispano tendrá que acatar lo que el Concejo diga, sin protestar. Representantes hispanos dentro del Concejo lucharían por leyes de zonas que protejan al hispano, lucharían por divisiones de distritos que ahora mismo están afectando adversamente a los hispanos. Representantes hispanos dentro del Concejo podrían luchar para que se incorpore un control de rentas y los dueños de casas dejen de estafar a los inquilinos hispanos. Esto y muchas cosas más podrían hacer los representantes hispanos dentro del Concejo para beneficiar el pueblo hispano. **PERO ES EL PUEBLO VOTANTE EL QUE LO PUEDE LOGRAR.**

Los hispanos podríamos llegar a ser los dueños de todos los negocios en Lawrence. Pero los nueve miembros blancos del Concilio seguirán diciéndole lo que pueden vender y lo que no pueden vender. A que hora pueden abrir y a que hora tienen que cerrar, dónde poner un negocio y donde no se puede poner uno. Que tan grande o pequeño puede ser el rótulo anunciando el negocio. Y los dueños de negocios tienen que acatar lo que el Concejo diga sin protestar. Representantes hispanos dentro del Concejo podrían ayudar a los dueños de negocios a proteger dichos establecimientos. Hispanos dentro del Concejo podrían ponerle presión a la policía para que haya más vigilancia alrededor de los negocios hispanos. Esto y mucho más podrían hacer para beneficio de los negociantes hispanos. **PERO ES EL PUEBLO VOTANTE EL QUE LO PODRIA LOGRAR.**

Se me ha dicho, "usted habla mucho, pero porqué usted no vuelve a correr para un puesto". Mientras yo sea el Director de la Oficina de Igualdad de Oportunidades, yo no puedo aspirar ni para el Concejo ni para el Comité Escolar porque sería un conflicto de intereses.

En mi humilde opinión, el fallo de todos nuestros activistas hispanos en Lawrence ha sido el de no educar a la comunidad hispana en cuanto a **la necesidad y la importancia** que hay en que el hispano aprenda el **verdadero uso** del derecho al voto. Mientras el hispano desconozca el verdadero **poder** que tiene el voto y lo imperioso que es usarlo, nuestra comunidad seguirá siendo oprimida y utilizada por el gobierno al cual a veces (creo) le interesa y conviene seguir teniéndonos así.-

LA INFORMACION
• Tel.(508)689-0510 • Fax(508)794-3621

En las primarias del año 87

FRAUDE ELECTORAL SE COMETIO CONTRA PETER

*** Aseguró que los votos de las urnas en el distrito B, al cual aspiraba representar, se contaron sin la presencia de sus delegados.**

Por LUIS DE LOS SANTOS

El ex precandidato por el Distrito B en las elecciones primarias del año 87, Peter González, atribuyó su derrota a presuntas irregularidades en el conteo de votos.

"En esa ocasión hubo dos lugares donde estaban votando por el distrito B y a mí el Ayuntamiento no me dijo nada. Yo no tenía delegados en una de las mesas", recordó González.

FUI A VOTAR Y NO PUDE

González indicó que a él le habían dicho en el Ayuntamiento que no podían tener delegados en las urnas en el momento de contar los votos, mientras que los otros sí tenían representantes.

"Mucha gente hispana que vive en el distrito B me dijo: "Ceter, yo fui a votar por tí y mi nombre no apareció en la lista, por lo tanto no pude hacerlo", recordando un episodio de esos comicios.

Sostuvo que tenía la certeza de que iba a ganar esas elecciones, de acuerdo a un plan electoral que detallaba geográficamente la ubicación de los ancianos, grupo social para el cual trabajo.

¿Por qué escogió el distrito B y no aspiró por toda la ciudad?

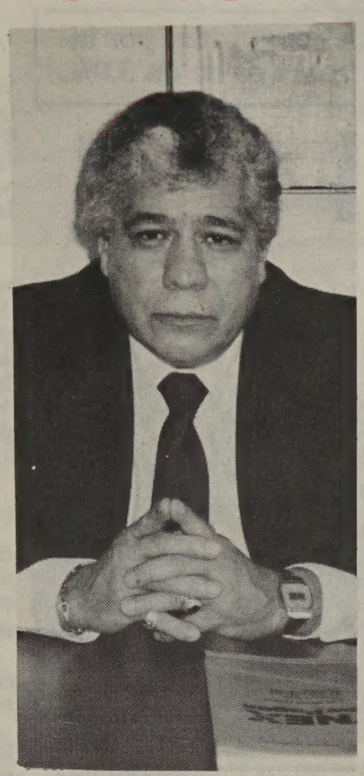
- Porque tenía la ubicación de los viejos que en el sector donde quería representarlos eran poco más de mil, y si lo hacía por la ciudad las posibilidades de obtener más votos eran remotas.

"Al otro día de conocer los resultados le dije a Daniel O'Neill que aquí había gato encerrado, que no podía perder esas elecciones".

UNA EXPERIENCIA

Para Peter González, esta fue una experiencia de la cual aprendió mucho y dijo que cuando le toque de nuevo ir al Ayuntamiento a llenar los requisitos para participar en una contienda, ya sabrá lo que no sabía antes.

"Yo iba a volver este año y desde el mes de enero le había dicho a ciertas personas que iba a retar a Sullivan para la alcaldía, pero lamentablemente me enfermé y estuve en cama dos meses", dijo.



Peter González

EL FRAUDE

Cuando se le preguntó porqué no hizo la reclamación pertinente si sospechaba que hubo anomalías en el conteo de votos, González dijo que no tenía evidencias concretas para poder acusar al tribunal electoral, ni tampoco los recursos económicos para emprender una acción en contra de ese organismo.

Cree que para los precandidatos hispanos siempre han habido dificultades las cuales no se le presentan a los anglosajones cuando se lanzan en una campaña electoral.

"Yo sí creo que se cometió un fraude en mi contra, pues para calificar nada más tuvo que presentar 100 votos, y en esas primarias sólo saqué 135", manifiesta Peter González.

ESO ES RELATIVO

"Yo creo que si uno se lanza por toda la ciudad, hay posibilidades de obtener más números, pero también los otros candidatos tienen más puntos, porque lo que es bueno para Pedro es bueno para Juan. Eso es relativo", subraya.

A juicio de Peter González, aspirar por los 5 distritos es un riesgo ya que los hispanos están concentrados en el norte de Lawrence, es decir B y C. "Si yo aspiro como concejal por toda la ciudad, por primera vez, no creo que sea efectivo".

MUCHO RUIDO

Considera que los hispanos hacen mucho ruido, pero no tienen el poder electivo porque estos aún todavía no han entendido la importancia del voto, sin embargo es optimista en que en el futuro podrán convertir a Lawrence en otro Miami, señalando, al mismo tiempo, la necesidad de educar y unificar a este grupo social. "Cuando tu tienes números a tu favor, puedes gritar, cuando no tienes, no puedes hacer nada".

EL ROL DE LOS PUERTORRIQUEÑOS

Estima que hay una población de más de 10 mil puertorriqueños y si estos se registraran para votar, pueden decidir el futuro político de la ciudad de Lawrence. "Ellos pueden determinar si una persona hispana puede ser elegida a cualquier posición electiva, pero no entienden el proceso".

CIUDADANOS DE 2DA. CLASE

"El voto es progreso", expresa González y añade "si uno no vota no puede exigir y deja de ganar, por lo tanto no podemos beneficiarnos de donde no hemos dado, siempre seremos ciudadanos de segunda clase si no participamos", argumenta.

REGRESARE

Aseguró que lo verán de nuevo en las próximas contiendas electorales luchando por lograr una representación que refleje el verdadero sentir de la comunidad.

Un plan habitacional que vale la pena

LOS INQUILINOS PUEDEN SER DUEÑOS DE CASAS

*** La proporción de viviendas adquiridas por inquilinos del Valle de Merrimack es de un 33%.**

Por LUIS DE LOS SANTOS

Funcionarios municipales, estatales, federales y activistas comunitarios coincidieron en señalar en que se hace necesario más apoyo de los vecinos para desarrollar programas habitacionales dirigidos a sectores de menos recursos económicos.

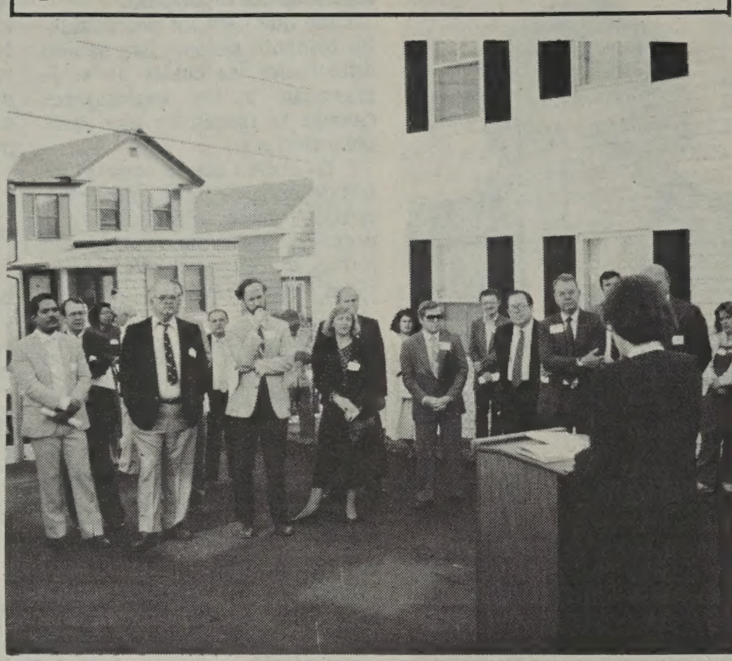
Tales criterios fueron externados en el marco de una conferencia de prensa realizada recientemente en la oficina del Programa de Servicios de Viviendas a los Vecindarios en la ciudad de Lawrence, situada en el número 154 de la calle Oxford.

Tanto el titular de ese organismo, Ben Wales, como Avilda Martínez, presidenta del Comité Estratégico de Propietarios de Casas, explicaron las necesidades e inconvenientes por los que atraviesan las familias pobres.

La rueda de prensa a la que asistieron el alcalde Kevin Sullivan, el congresista Chester Atkins; el director ejecutivo del Programa de los Servicios de Viviendas a los Vecindarios, Brian Kasprzyk; el director de operaciones de la Oficina de Reinversión a los vecindarios, Margo Kelly y el director de políticas de viviendas en la ciudad de Lawrence, Owen Cardwell, destacó el trabajo conjunto que ponen en práctica el Ayuntamiento, bancos, negocios, vecinos y organismos oficiales encargados de aplicar los programas de servicio a la comunidad.

MAS PROPIETARIOS

Los propósitos de esos programas son aumentar la cantidad de viviendas compradas por inquilinos en la zona norte de Lawrence, lograr estabilidad de los vecinos, crear líderes comunales y reducir el tráfico de estupefacientes.



Aspecto de la conferencia pronunciada por varios funcionarios federales, estatales y locales.

PODER DE LOS VECINOS

La Oficina de Reinversión en los Vecindarios es una coporación patrocinada por el Congreso de los Estados Unidos, sin fines de lucro, establecida en el año 78. Su principal misión es tratar de revitalizar a las comunidades de bajos ingresos económicos y dotarlas de viviendas a costo razonable.

El Programa de Servicios de Viviendas en los Vecindarios es una entidad comunitaria compuesta por residentes, líderes de negocios y funcionarios municipales. Este tipo de organización opera en 245 comunidades de 139 ciudades a través de Estados Unidos, y 71 vecindarios se han convertido en autosuficientes mediante sus propios esfuerzos.

LA ESTRATEGIA

La proporción actual de viviendas ocupadas por propietarios se estima en un 18% en el norte de Lawrence, mientras que la proporción para las mismas personas en todo Lawrence y el Valle de Merrimack es de un 33% y un 66%, respectivamente.

De acuerdo con estudios hechos por el grupo Estrategia, los principales problemas que existen en el norte de Lawrence son los costos prohibitivos para los inquilinos que desean ser dueños y el crimen organizado.

Esta organización tiene su radio de acción en cinco vecindarios: Arlington, Lower Tower Hill, West St., Newbury St. y Plains. Plantea que cada año 100 inquilinos puedan ser dueños de viviendas y el plan es lograr por lo menos 1000 nuevos propietarios en 10 años.

Según la información suministrada, hasta estos momentos la Municipalidad de Lawrence ha prometido 275 mil dólares por año en el próximo quinquenio y la Oficina de Reinversión a Vecindarios ha hecho una oferta de 52 mil 250 dólares.

LOGROS

Durante 9 años de funcionamiento, el Programa de Servicios de Viviendas a Los Vecindarios de Lawrence, ha logrado lo siguiente:

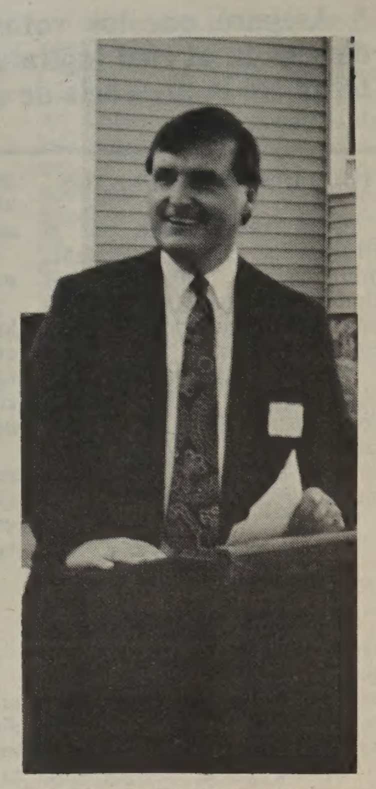
* 174 proyectos de rehabilitación para compradores que antes eran inquilinos (480 unidades).

* 115 préstamos utilizando $2.1 millones del fondo de préstamos rotativo.

* Directamente ha generado casi $9 millones de inversión privada y otros $9 millones indirectamente.

* Ha facilitado que 127 familias compren sus casas y han desarrollado 20 unidades de viviendas de costos moderados a través de 4 proyectos separados y el Concejo Municipal ha ejecutado construcciones en las calles Park, Juniper, Lowell, Lynch, Hampton, Haverhill, Bevel y Oxford.

"Muchas personas no pueden comprar una casa porque no tienen con qué pagar un inicial", "Sin el apoyo de los vecinos no se podrán desarrollar programas habitacionales", "Ser propietario de una vivienda es una forma de tener poder", fueron algunas de las frases externadas en la rueda de prensa convocada.



El congresista Chester Atkins



Avilda Martínez, de Lawrence Futures

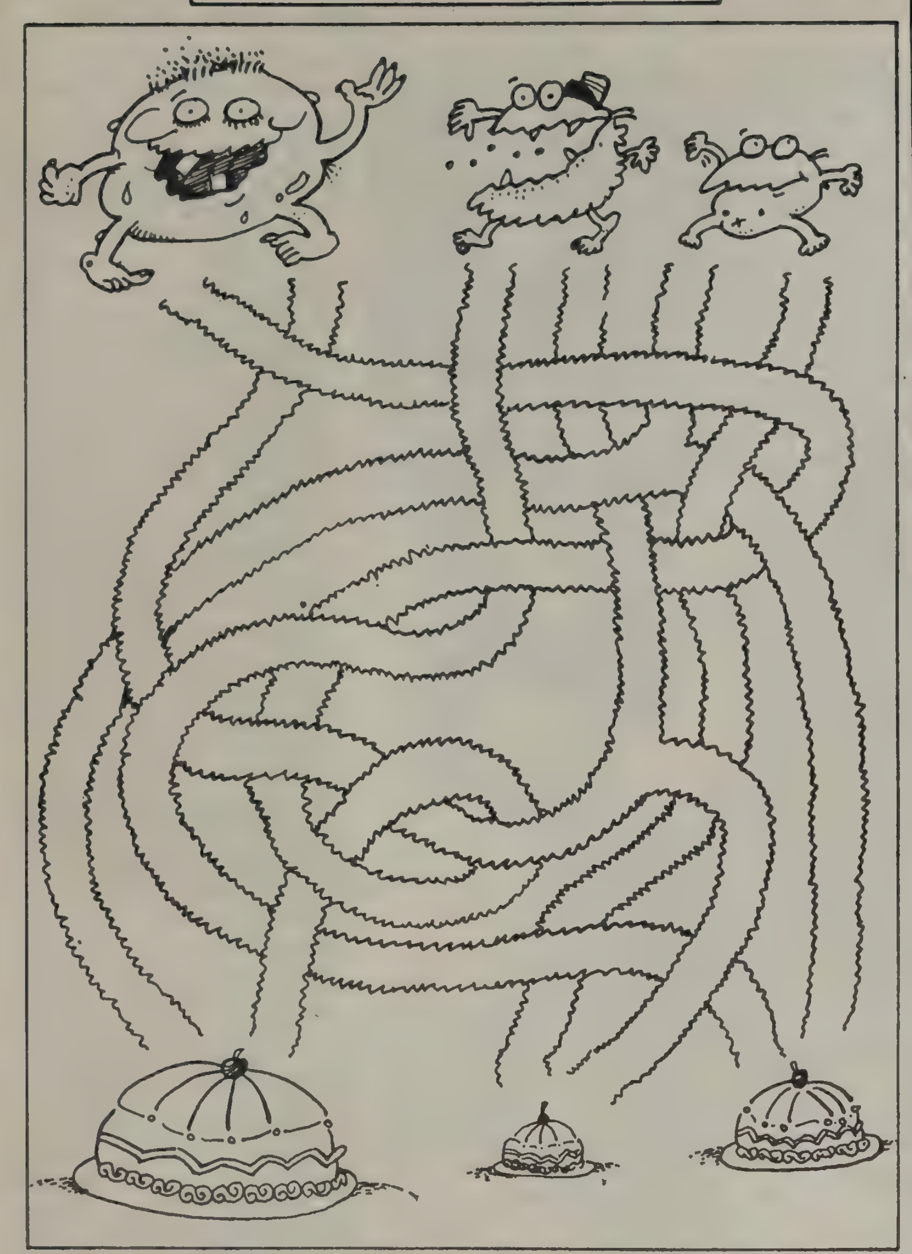
TRABAJADORES ESCOLARES DEMANDAN AUMENTO DE SUELDO

Alegando que la ciudad le prometió un aumento de sueldo a principios de este año, y que esa promesa no ha sido aún cumplida, un grupo de asistentes a profesores y empleados escolares se presentó ante el Comité Escolar exigiendo le sean cumplidas sus demandas.

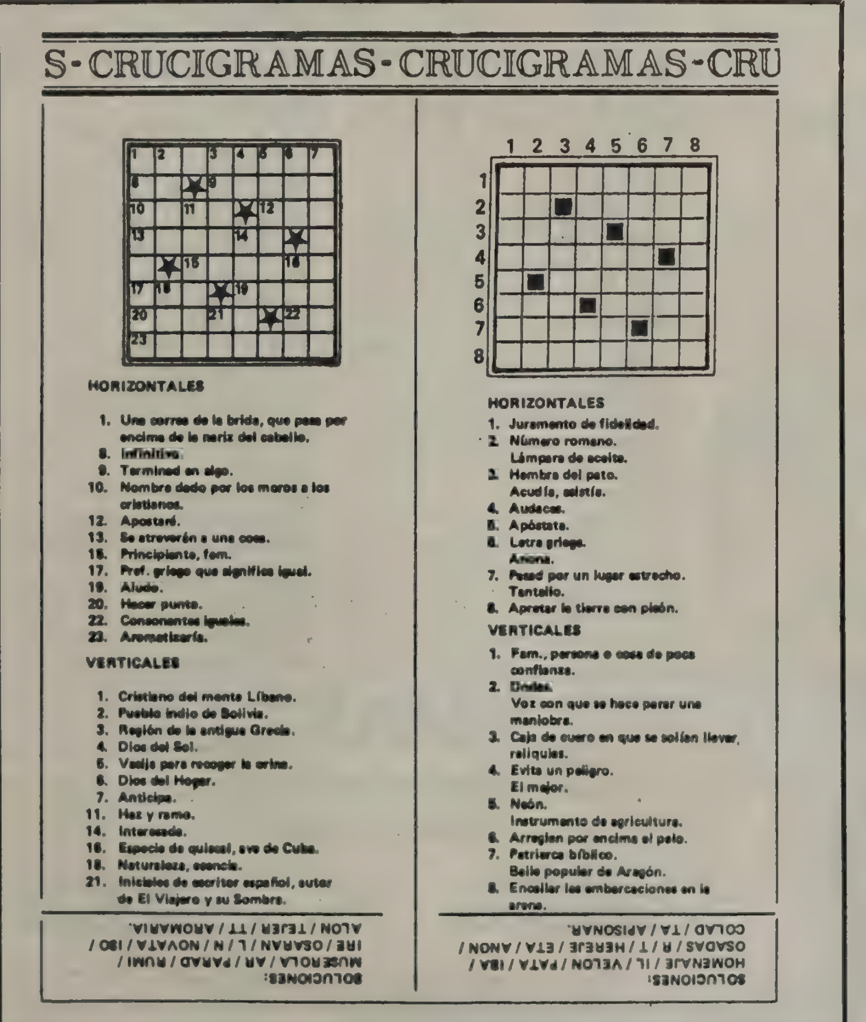
Directivos de la Unión de Maestros indicaron que la espera ha sido muy larga y paciente y que ya era tiempo de que la ciudad de Lawrence los remunerara justamente.

Tanto los directivos como los demás integrantes de esta unión esperan la última firma del alcalde Sullivan para obtener los nuevos sueldos prometidos en enero.-

Acuarela



A cada monstruo le pertenece un pedazo de pastel de acuerdo con su tamaño. Esto es un laberinto para que tú los ayudes a comer sus respectivos pasteles.



S-CRUCIGRAMAS-CRUCIGRAMAS-CRU

HORIZONTALES

1. Una correa de la brida, que pasa por encima de la nariz del caballo.
8. Infinitivo.
9. Terminad en algo.
10. Nombre dado por los moros a los cristianos.
12. Apostaré.
13. Se atreverán a una cosa.
15. Principiante, fem.
17. Pref. griego que significa igual.
19. Aludo.
20. Hacer punto.
22. Consonantes iguales.
23. Aromatizaría.

VERTICALES

1. Cristiano del monte Líbano.
2. Pueblo indio de Bolivia.
3. Región de la antigua Grecia.
4. Dios del Sol.
5. Vasija para recoger la orina.
6. Dios del Hogar.
7. Anticipa.
11. Haz y ramo.
14. Interesado.
16. Especie de quiscal, ave de Cuba.
18. Naturaleza, esencia.
21. Iniciales de escritor español, autor de El Viajero y su Sombra.

SOLUCIONES: MUSEROLA / AR / PARAD / RUMI / IRE / OSARAN / L / N / NOVATA / ISO / ALON / TEJER / TT / AROMARIA.

HORIZONTALES

1. Juramento de fidelidad.
2. Número romano. Lámpara de aceite.
3. Hembra del pato. Acudía, asistía.
4. Audaces.
5. Apóstata.
6. Letra griega. Anona.
7. Pasad por un lugar estrecho. Tantalio.
8. Apretar la tierra con pisón.

VERTICALES

1. Fam., persona o cosa de poca confianza.
2. Unidas. Voz con que se hace parar una maniobra.
3. Caja de cuero en que se solían llevar reliquias.
4. Evita un peligro. El mejor.
5. Neón. Instrumento de agricultura.
6. Arreglan por encima al pelo.
7. Patriarca bíblico. Baile popular de Aragón.
8. Encallar las embarcaciones en la arena.

SOLUCIONES: HOMENAJE / IL / VELON / PATA / IBA / OSADAS / R / T / HEREJE / ETA / ANON / COLAD / TA / APISONAR.

"EL PRESENTE CUADRO COMPARATIVO DA UNA IDEA DEL PODERIO BELICO RUSO-CHINO NORTEAMERICANO"

FELIPE, ¿PODRÍAS IR A COMPRAR LA LECHE?

LO SIENTO, MAMÁ, NO TENGO TIEMPO

SIN EMBARGO A LA GENTE GRANDE ESA MENTIRA SE LA RESPETAN

BANG! ¡SONASTE, MIGUELITO!

¡NO, NO! ¡BANG!

LO SIENTO, PERO YO TIRÉ PRIMERO. ¿POR QUÉ JUGÁS A ESTO, SI CUANDO TE MATAN NO QUERÉS MORIRTE?

PORQUE YO LEÍ QUE LOS CHICOS NECESITAMOS JUGAR QUE MATAMOS A LOS DEMÁS PARA DESCARGAR LA AGRESIÓN QUE LLEVAMOS ADENTRO Y QUÉ SÉ YO

¡PERO SI DE ENTRADA, NOMÁS ME ARRUINAN LA TERAPIA, ME VOY Y LISTO!

¡OKEY! ¡AQUÍ ACABAN TUS IDEAS SOBRE LA POBREZA, EL RACISMO Y LA GUERRA!

¡PERO NO, SUSANITA!... ¡ES A LOS COW-BOYS DE ANTES, QUE ESTAMOS JUGANDO! ¡A LOS DE ANTES!...

DETECTIVE PRIVADO

ONDORITO DETECTIVE PRIVADO

TOME ASIENTO, SEÑORA...

GRACIAS.

QUISIERA SABER SI USTED ESTÁ CAPACITADO PARA HACER LA INVESTIGACIÓN QUE LE VOY A ENCOMENDAR

POR SUPUESTO, SEÑORA. ¿DE QUÉ SE TRATA?

DE UN ROBO. ME HAN ROBADO...

NO SE PREOCUPE, SEÑORA, COMO ANTECEDENTE PREVIO LE CONTARÉ QUE EN UNA OPORTUNIDAD EN CASA DE UNOS AMIGOS ROBARON UNA JOYA DE GRAN VALOR...

¿Y QUÉ PASÓ?

SE LLAMÓ A LA POLICÍA... AL F.B.I. Y A LA C.I.A. Y NO SOLUCIONARON NADA...

HASTA QUE TUVIERON LA ASTUTA IDEA DE LLAMARME A MÍ Y SOLUCIONÉ EL CASO EN UN SEGUNDO...

¿Y CÓMO LO HIZO?

¡¡CONFESÉ!!

¡PLOP!

Recaudan 11 mil dólares para damnificados

COMITE DE AYUDA A PUERTORRIQUEÑOS DA A CONOCER LISTA DE CONTRIBUCIONES EN LAWRENCE

Un total de 11 mil 141 dólares con 55 centavos serán enviados a los damnificados de Puerto Rico que sufrieron los desvastadores efectos del Huracán "Hugo".

La información fue suministrada por el Reverendo Rubén Nieves, uno de los coordinadores de los fondos recaudados en la ciudad de Lawrence para la ayuda de los puertorriqueños que quedaron sin hogar.

Nieves dijo que fueron seleccionadas dos agencias en la isla de Puerto Rico para que se ocupen de distribuir en cantidades iguales el dinero destinado a las personas necesitadas.

Señaló que estas actividades serían responsabilidad del Departamento de Servicios Sociales de la Arquidiócesis de Puerto Rico, cuya directora es Sol Clotilde González y el Concilio Evangélico bajo la presidencia de Rubén Félix Torres.

El pasado 1ro. de octubre se realizó en la sala del Scorpio Hall un radio marathon, al que asistieron numerosas personas para decir presente con sus aportaciones.

A continuación damos a conocer la lista de negocios, instituciones, grupos y personas que hicieron donaciones para la causa del pueblo puertorriqueño:

RIFA

Mickey's Sport
Carmen Hernández
Variedades Leomis
Gift of Paradise
La Oriental
Rosa Figueroa
Catalano's Market
Quality Brand Liquors
Pueblo Market
Pueblo Market II
Elsa's Beauty Salon
D-Class Beauty Salon
Foto Valdez
Gloria's Jewelers
Capricho
Producciones Laser

MUSICA

Eudy Polanco y La Gran Familia
Conjunto Típico Borinquen
Los Bravos de Quisqueya
Frankie Rodríguez y su Orq.
Clase Aparte
Bill Ray
Esmaden Santiago
Alex El Ideal
Randy Martínez
Pedro José

DINERO

Community Taxi
Alfonso Ernande
Santos Figueroa
Mercedes Reyes
Manuel Medero
José Cruz
Dominic's Grocery
Harry Maldonado
Ramón Valle
Delbia González
Diego Rojas
Louis Meléndez
Mireya Rodríguez
Carolina Figueroa
Amelia López
Gernónimo Figueroa
Spanish American Store
Nelson Colón
Orlando Vega
Mirna González



Rev. Rubén Nieves

Junior Silva
Eddy Torres
Domingo Lacamorrie
José Ramírez
Merrimack Taxi
Brunilda Hernández
Sonia Hernández
Gloria Sánchez
Familia Morales
Víctor Rodríguez
Ramona Román
María Echevarría
Delia Rivera
Aurora Rivera
Parroquia Asunción
Ana Rodríguez
Federico Freia
Luis Solís
American Grocery
Pueblo Market II
Rincón Dominicano
Gil's Grocery
Héctor Mendoza
Monín de Jesús
Ana Pasmiji
Pedro Vargas
Juan y Migdalia Mendoza
Centro Cultural Los Trinitarios
Karen DeDerkan
Automatic Rolls Parts
González Enterprises
Selectina Yebarista
Mercedes
Carmen Picar
Benita Toro
Ida Amaro
Carmen y Juan Pica
Ramón Ramírez Superette
Héctor Rivera
Santo Domingo Express
Flavio Mejía
Tomás Colón
Blanca Méndez
Iván Cruz
New York Fashion Boutique
Guillermo Rodríguez
Miguel Rodríguez
Ramón Frías
Mayobanet Rivas
The Adore
Caribbean Taxi
Margarita Plaud
Cruz Andino
Antonio Miranda
Luz Awilda Cruz
Ramón Chávez
Burín Cora
Familia Rivera
Joel Taveras
Charlie Peralta
El Rancho Restaurant
Iris Méndez
Ana Ríos
Carmen López
Darío De Jesús Grocery
Carmen Pica
Bernardita Caseri
Zoila Mendoza
Norma Fernández
Cary Rodríguez
Carmen Martínez
Bamboo Restaurant
Epifanio Cruz
José Rivero
Teresa Zayas
McDonald''s Corporation
Centro Panamericano
Empleados de la Raytheon
Juan Ortega
Visión Optica
Luis García
Aquiles Mosquera
Radamés Peña
Daniel O'Neill
Fernando Ramírez
Luisa Amaro
Eduardo Pérez
Carmen Hernández
Jesús González
Rubén Nieves, Sr.
Concepción Sanabria
Nelson Fernández
Elbin Ortíz
Manuel Serrano
Irma De Jesús
Rey Fernández
Cable Shop AT&T
Victoria Campana
Waleska Díaz
Regina Martes
Michael Sweeney
Radamés Iguina
María Cada
Euclides Alcántara
Club Cultural LatinoAmericano
Marcos De Jesús
Palla Schwereer
Minerva Repolled
Ana Rodríguez
Damián Tapia
Luz Santana
Alberto De La Rosa
Foto Valdéz
Diana Vázquez
Luis Ureña
Antonia y Johnny Roche
Ella Champy
Caribbean Stars
Osvaldo Delgado
Carmen A. García
Mínima Repallat
Ana Acosta
Gil's Travel Agency
Latin Lions Club
Ana Figueroa
Gloria Tevan
Peter Vanier
Lena Alicea
Roberto Del Toro
Mercedes Sanabria
Gladys Feliciano
Marta Cuevas
Jeanne Estes
Variedades Leomis
Héctor Calderón
E.E.E. La Oriental
El Hispano Restaurant
Esmadén Santiago
Grieco Brothers
Robert Finneran
Blue Army
Employment Network
Programa Hispano
Foto Valdéz

MISCELLANEOS

Cristina Díaz
Mary Brito
Security Auto Sales
Junior Rosado
Virgen Rosario
María Félix
Leida Feliz
Zory Roche
Cristina Calderón
Gladys Feliciano
Lutheran Church
Dominga Pérez
María Quiles
Margarita Román
María Báez
Sylvia Machauca
Lucía Villa
Héctor Rodríguez
Mary Curtis
Jhan Brut
Euclides Alcántara
Palla Schreweir
Harold Sodnowski
Ramona De Jesús
James Devlin
Ditti Press
Pacific Paper
Ignacio Rodríguez
Los Hermanos Shop
Ana Reyes
Joseph G. McDonough

JORGE ARCE Y SU GRUPO HUMANO PRESENTAN: "FIESTA TROPICAL"

¡Marque el 10 de noviembre en su calendario!. Jorge Arce y su grupo musical Humano presenta: Fiesta Tropical, una noche de baile, rico entretenimiento y sorpresas en Old Cambridge Baptist Church a las 8:00 P.M., un dólar por cada persona será donado a las víctimas del huracán Hugo, a través del Hurricane Hugo Victims Relief Fund.

El Proyecto Cultural Humano realiza este evento con el propósito de presentar al público sus actividades culturales en la comunidad y su esfuerzo por sacar al mercado el primer disco de larga duración de la banda Humano.

El Proyecto Cultural Humano, fundado por Jorge Arce en 1988, ha estado activamente integrado al desarrollo y presentación de talleres, conferencias y clases en los cuales se enfatizan diferentes aspectos de la Cultura Latinoamericana. Estas presentaciones se desarrollan desde un salón de clases hasta presentaciones artísticas en las cuales se utilizan una variedad de técnicas, métodos y materiales.

La Banda Musical Humano, una "picante mezcla Afro-Caribeña..." (La Plaza, WGBH Channel 2, Enero 1989), fue fundada por el Sr. Arce en 1987, y en su música se combina, muy acertadamente, el sonido folklórico tradicional con las influencias de Jazz y la música moderna. Esta mezcla hace de sus presentaciones una experiencia única para el público. Los integrantes de la banda Humano son: Iván Negrón: Flauta y vocales; Claudio Ragazzi: Cuerdas y vocales; Emanuel Navarro: Piano y sintetizador; Alex Alvear: Bajo y vocales; Diana Saez: Vocales y percusión; Ernesto Díaz: Timbales, congas y percusión; Víctor Osorio: Congas y percusión; Carlos Sotomayor: Batería; y Jorge Arce: Vocal principal y director.



Jorge Arce, director del grupo musical Humano

Explorar e identificar la cultura latinoamericana es una de las prioridades de Humano. Ambos, el Proyecto Humano y la Banda Humano han sido instrumentos importantes en el levantamiento de esta conciencia cultural en Boston y en áreas adyacentes. ¡Unase a Humano y apoye su primer disco de larga duración! Venga y sea parte de esta celebración en la gran Fiesta Tropical a celebrarse el 10 de noviembre de 1989 en el Old Cambridge Baptist Church de la 1151 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA. **Información: 524-6338 y 492-8699.-**

En América Latina

FAMA DE ESCRITORES CREA NUEVOS VALORES

Por LUIS DE LOS SANTOS

La literatura latinoamericana continúa impactando en Estados Unidos y Europa. Escritores del calibre de Jorge Luis Borges, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Miguel Angel Asturias, Alejo Carpentier, Mario Benedetti, entre otros, están siendo leídos con una avidez inconmensurable.

Ese "boom" literario se ha hecho sentir en las presentes generaciones y no hay duda de que en el futuro estas seguirán la tendencia de los hombres de letras antes mencionados. Precisamente uno de esos casos es el escritor - desconocido aquí, por cierto - Nelson Eddy Objío, dominicano, quien anda por estos terrenos, tratando de difundir su producto cultural.

Autor de la obra "La Negra Virtud", un compendio de poesías que narra diferentes momentos nostálgicos y sentimentales de un proceso social en el cual tuvo una activa participación, y cuya visión de esas vivencias provocó un intenso debate cultural y académico. Se refiere al año 1976 cuando se encontraba cursando estudios secundarios en la población de Baní, Provincia Peravia, República Dominicana.

El libro ha tenido tres ediciones y la última fue con motivo del 113 aniversario de la muerte del Patricio Dominicano Juan Pablo Duarte.

Posteriormente, en el año 1979, Objío publica "Un Hombre Acosado". No he leído aún su novela, pero creo que, en todo caso, es un buen logro, porque contadas personas se atreven a reconstruir historias, a recrear personajes y a ambientar estos dentro de un contexto determinado.



Nelson Eddy Objío

Hablando con LA INFORMACION, Nelson Eddy Objío recordó que anteriormente había laborado como periodista en el año 1970 y en el 72 realizó estudios de artes y cinematografía. Luego dió a conocer otro ensayo literario titulado "Poemas para un nuevo continente".

El poeta Objío anuncia para el próximo mes de marzo de 1990 su obra "102 de Nelson Eddy Objío", y pronto, si Dios lo permite, podremos contar con ese libro en los Estados Unidos.-

"VOLVERA EL DOMINGO"

Por: Amablito Valdez

He regresado a mi país y casi todo cuanto ví no es buena cosa.
Jardines plantados de rosas hoy son recuerdos pasados y pocos han recordado la alegría del domingo.
Nostalgia de Santo Domingo son las bandas musicales de los días dominicales en que todas sus glorietas se coronaban de fiesta, hoy sembradas de basuras y eternamente a oscuras.
De los precios, un desastre pues ya no cose mi sastre por peso ni peso y medio, problema éste tan serio que ocultó la solución; valga pues la aclaración que, si a este pueblo adoramos, todo buen dominicano exclama ¡cuánto se sufre al probar sal con azufre cada día que a la mesa su familia sólo reza...
Y la Ciudad Primada?...Por el Cabildo olvidada: Sus calles llenas de hoyos hoy son polutos arroyos donde mitigar la sed; y las noches a la merced de la llama de una vela y cuya luz nos revela que es tiempo de soluciones sin las rítmicas canciones de mensajes inmorales que, casi siempre, imparciales envenenan los sentidos a este Pueblo tan sufrido y que posee la bravura de desechar la basura que arrojan sobre su mente...
Yo sé que el pueblo entiende de la basura que le hablo...
Aprende bien el vocablo y el por qué de tus miserias pues no hay calamidad más seria que la de tu propia vida...
Dios castiga a aquel que olvida que somos hijos de Dios, por éso a todos nos dió la Palabra, que es la Espada de los hombres sin la Armada que defienda sus derechos.
Hagamos, pues, de nuestros pechos y de esta tierra, un Baluarte para que así vea Duarte desde el lugar del descanso que, aunque fundó un pueblo manso, cela fiel su Libertad...
O, ¿acaso no es la verdad que la fiesta del calendario es la vía del calvario...?
No desmayes, Santo Domingo, muy pronto será domingo...
A Salvador Allende, mi hijo Santo Domingo, Mayo, 1988.-

BALANCE MACABRO

(Viene de la Pag. 7)

del mundo actual frente a la gran disyuntiva capitalismo-comunismo. O sea la tesis de Maurice Duverger, tan en boga hoy en día en amplios sectores de Europa, ofreciendo una alternativa intermedia ante el paulatino pero seguro acercamiento entre Oriente y Occidente. La liberalización del mundo comunista en aquellos países industrializados donde su revolución ya se ha consolidado, por una parte; y, por la otra, la socialización gradual que experimentan en la actualidad las estructuras capitalistas, empieza a darles fuerza a los planteamientos del influyente politicólogo francés.

Alemania quedó a merced de quienes habrían recibido el encargo de construirla desde sus propias ruinas, ante la protocolización de la división decretada en Postdam. Sus nuevos conductores al reconquistar, paso a paso, la autonomía del gobierno iniciaron la colosal tarea de sacar a Alemania de sus propios escombros. La situación difícilmente encontraba antecedentes en la historia.

En este instante se inicia lo que más tarde el mundo sorprendido calificaría de "milagro" económico y político. Tal empresa habría de correr a cuenta y riesgo de dos hombres, Adenauer y Erhard. Por cierto, una responsabilidad sin atenuantes, pues habían recibido a su patria sin inventario, a manera de albaceas dativos. Y el Fénix renació de sus cenizas, diría después el canciller.

La Información

SPANISH NEWSPAPER

(508) 689-0510

es el periódico de nuestra comunidad

NORTHERN ESSEX COMMUNITY COLLEGE
ANTICIPATED VACANCIES

INSTRUCTORES M/T (DIVISION DE SERVICIOS HUMANOS Y PROFESIONES DE LA SALUD):

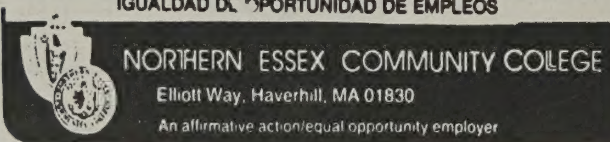
Programa de Tecnología Radiológica: Primavera de 1990. Para enseñar un curso en el último año sobre procedimientos radiográficos. Se requiere ser Tecnólogo Radiológico Registrado y con experiencia. Preferiblemente con un grado universitario y previa experiencia en la enseñanza en un Programa de Tecnología Radiológica. Salario: $1,242.00 por curso, sin beneficios.

Programa de Justicia Criminal: Primavera 1990. Para enseñar dos secciones sobre la Función de la Policía en la Sociedad Moderna. Preferible con Maestría en Justicia Criminal o un campo relacionado. Se requiere título universitario. Preferible con bastante experiencia reciente en la policía del Estado, Condado o local y con experiencia en la enseñanza. Salario: $1,242.00 por curso, sin beneficios.

Para aplicar favor enviar resumé y carta de introducción antes de Noviembre 10, 1989, al Director de Personal.

Para aplicar favor enviar resumé y carta de introducción antes de Noviembre 10, 1989, al Director de Personal.

IGUALDAD DE OPORTUNIDAD DE EMPLEOS

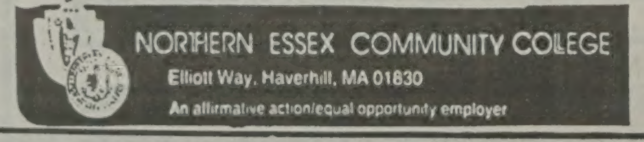


NORTHERN ESSEX COMMUNITY COLLEGE
ANTICIPATED VACANCIES

ARBITRO PARA EL EQUIPO DE SOCCER M/T: Departamento de Estudios Deportivos -
Estación 1990. Desarrollar y conducir un amplio programa para el soccer a nivel universitario incluyendo planeación, horario, integración de miembros y consejería para los integrantes. Preferible con título en Educación Física o Recreación. Se requiere poseer experiencia e historial en las bases, las estrategias y la organización del soccer. Salario: $1,500 a $3,100, sin beneficios.

Para aplicar envíe resume con carta de covertura indicando interes específico al director de personal, Northern Essex Community College, Elliott Way, Haverhill, MA, para obtener una fecha apropiada, fecha límite.

IGUALDAD DE OPORTUNIDAD DE EMPLEOS



LA INFORMACION, VOCERO DE LOS HISPANOS EN MASSACHUSETTS

SE ALQUILAN HABITACIONES

Un ambiente tranquilo, limpio y seguro. Incluye estufa y nevera. De $80 en adelante semanales.

(508) 689-2571

CLASES DE INGLES

Curso Práctico

688-0347
794-8679

SE SOLICITAN

REPRESENTANTES DE VENTA

Con carro, personalidad agradable y gran deseo de superación. Experiencia preferible, no necesaria. Llame hoy al:

(508) 689-0510

Se Necesita

ADMINISTRADOR DE CASOS DEFENSOR

Para trabajar de inmediato. Tiempo completo, 8 horas diarias, en el Centro de Salud de la Comunidad para colaborar con el Programa de Servicio al SIDA. Se requiere persona Bilingüe y Bicultural Inglés/Español. Experiencia en servicios humanos preferible. Ofrecemos un excelente programa de entrenamiento. Interesados favor llamar a:

Terri Tellez
(508) 685-1770

El Periodico de los Hispanos del Valle de Merrimack
La Información
Hispanic - American Newspaper

AMERICA
RESPONDE
AL SIDA

THE MASSACHUSETTS COMMISSION AGAINST DISCRIMINATION
MCAD
LOOKS OUT FOR YOU
(617) 727-3990

Hermana Tina
CONSEJERA ESPIRITUAL
"Le ayudará en sus problemas de Amor, Enfermedad y Mala Suerte.
LLAME HOY:
(508) 374-7454

DR. M. STUART BERMAN
OPTOMETRISTA

cuando se deben reanudar los exámenes anuales de la vista, ya que la capacidad para ver de cerca asi como la de enfocar comienzan a cambiar, y es cuando algunas enfermedades de los ojos son más propensas a desarrollarse.

Los adultos sufren de muchos de los mismos problemas de los ojos que los niños, además de un par de problemas propios de la edad. Usted habrá oído un viejo dicho: "Mis ojos están bien; es que mis brazos se me están acortando." Ese

es el problema común entre adultos—la presbiopía—la pérdida casi completa de la habilidad para enfocar la vista. Anteojos para leer y los bifocales ayudan en esos casos, pero se necesitan exámenes regulares. Debido a que cada ojo sigue cambiando en cuanto a su capacidad para enfocar, se van necesitando lentes distintos.

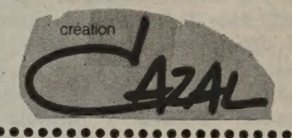
Continúa en la próxima edición.

Para una cita llamar al tel.

(508) 688-5890

Bay State Building, Suite 711-712
Lawrence, MA 01840

Tenemos Lentes de Sol

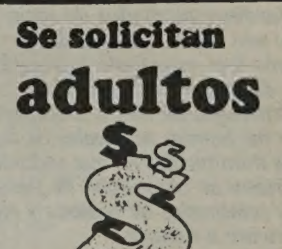


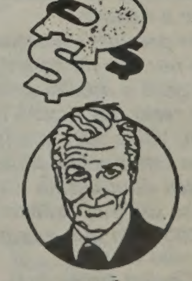
CARMEN'S SPECIALTY SHOP
Tienda de Regalos
154 Broadway, Lawrence, MA

10% Descuento en:
Cubrecamas, Cortinas de Pared a Pared, Lay-A-Way de 30 Dias.

POR MOTIVO DE VIAJE
SE VENDE
975-4481

Se solicitan
adultos





que deseen ganar dinero extra en su tiempo libre:

(508) 689-0510

DIEGO MARADONA: ¡ES UNICO!



Diego Maradona es un atleta, un personaje único, convertido en uno de los mejores en estos tiempos.

Diego Armando Maradona es, sin lugar a dudas, el futbolista más famoso de los últimos diez años.

Toda su trayectoria futbolística ha estado marcada por el éxito como también así por situaciones conflictivas, por casos "extra-futbolísticos".

Aquellos que tienen buena memoria deben recordar que en sus inicios, cuando sólo era un pequeños de diez a doce años, Diego era presentado por los dirigentes del equipo Argentinos Junior en el entretiempo del partido de primera división. Ahí Diego ofrecía todo un recital técnico con demostraciones que provocaba admiración y aplausos. Tal era su habilidad que un día en que el partido que se estaba jugando era de tan mala calidad que el público, más de veinte mil personas, pidió que se presentase nuevamente al niño que dominaba el balón, es decir, Diego...único!

Cuando Diego logró llegar a la primera división del club que lo vió nacer, el Argentinos Junior, rápidamente se convirtió en la figura, en el líder, en la estrella futbolística de un país que ha producido grandes futbolistas... El modesto equipo de los Argentinos Junior no lo pudo retener, tuvo que transferirlo al club más popular de Argentina, el Boca Juniors. El traspaso de once jugadores de primera división...-todo un equipo del Boca para Argentinos Junior...increíble... Nunca visto en la historia del Fútbol rioplatense, único!

Aquí queremos detenernos un momento e invitarlo a que piense lo que puede haber significado para el fútbol argentino una negociación del tipo que acabamos de citar. Por Diego Armando Maradona se pagaron millones de dólares y encima de ello se transfirieron once jugadores...!!

Ya Diego, antes de vestirse la popular camiseta de Boca era una figura nacional que el mundo futbolístico internacional deseaba ver y admirar.

El paso de Maradona por el Boca Juniors fue exitoso. Ahí se juntó con talentosos y experimentados jugadores, Gatti, Brindisi, etc., salió campeón, fue goleador y arrastraba multitudes. Cuando Boca Juniors se presentaba en el interior del país con Maradona, su tarifa de contratación era una, sin él costaba diez mil dólares menos (eso fue hace diez años!).

La convocatoria de Diego Armando Maradona a la selección de Menotti fue un hecho esperado y deseado por todos los argentinos, su exclusión de la misma sólo pudo olvidarse por la conquista de la Copa Mundial 1978.

Al año siguiente, Diego probó su calidad y ganó la Copa Mundial Juvenil y fue considerado el mejor jugador del torneo...Ya el mundo lo conocía, lo admiró, lo valoró y comenzó a idolatrarlo...

A pesar del poder económico del Boca Juniors, tener a Maradona no era fácil y en un momento dado se recurrió al aporte de una poderosa compañía nacional de aviación, Austral, para que aportase el dinero necesario para que Diego no dejara el país. Los esfuerzos fueron infructuosos, el Barcelona de España lo compró. Por él se pagó una cifra récord y así Diego dejó Argentina por Cataluña.

Jugar en el Barcelona no es fácil. Diego Armando Maradona por momentos maravilloso pero nunca fue rotundo. Su vida privada era polémica, junto a él vivía todo un "Clan Argentino", las lesiones y los encontronazos con el presidente Nuñez provocaron la ruptura y entonces se hizo neceseria su transferencia.

Surge el Nápoles, club italiano que deseaba ganar un "scudetto" la presencia de Diego podía asegurar ese logro; Maradona termina en el Nápoles y a los tres años ese club obtiene su ambiciado título de campeón de Italia, gana la Copa Italia y también gana la Copa de la Uefa.

Nápoles se llena de dinero, Maradona se llena de gloria y de dinero...también. Diego es el capitán, el ídolo, la figura indiscutible que le da prestigio al club partenopeo.

La presencia de Diego en Italia también produjo situaciones que provocaron polémica. El más conocido de los "casos" es la paternidad extra-hogar que se le atribuye; el más reciente, su negación a regresar a Italia en la fecha convenida.

Diego Armando Maradona es un caso...

Diego Armando Maradona es un personaje...

Diego Armando Maradona es único...

Su reciente actitud no es justificable, no es correcta, no es digna de imitación, todo lo contrario, es reprochable, censurable, criticable.

Pero, al regresar a Italia y tras sostener el encuentro con su presidente y compañeros, todo se arregló y ya Diego Armando Maradona está preparándose para vestir nuevamente la casaca del Nápoles.

Cuando Maradona vuelva al terreno, cuando Maradona produzca su primer genialidad, volverá a ser aplaudido y lo ocurrido pasará al olvido.

UN SUEÑO SE CONVIERTE EN REALIDAD

Por: José Zaiter

Desde mi niñez siempre he sido un amante del juego de beisbol.

Recuerdo cuando en mi pueblo natal de Baní en la República Dominicana jugábamos pelota casi todos los días y a veces hasta la puesta del sol.

Recuerdo cuando una vez compré un saco de harina blanca para hacerme un uniforme de beisbol con el número 24 y el nombre de mi equipo favorito era Los Gigantes de San Francisco.

Recuerdo cuando jugaba cartas de beisbol con mis amigos. Todavía recuerdo esas cartas de beisbol con los retratos de mis peloteros favoritos; Willie Mays, Juan Marichal, Willie McCovery, Orlando Cepeda y los hermanos Alou, todos de Los Gigantes.

Recuerdo cuando en esa adolescencia tan bonita miraba esas cartas y me transportaba a un sueño de fantasías donde mi retrato aparecía en esas cartas y yo me veía jugando con Los Gigantes en una Serie Mundial. Ese era mi sueño.

Pero el tiempo pasó y reconocí muy pronto que mis habilidades como pelotero para jugar en las Grandes Ligas eran simplemente eso, un sueño.

Pero seguía amando el deporte de beisbol y siempre tenía la esperanza de que se me cumpliera la otra parte de mi sueño, por lo menos asistir a una Serie Mundial donde participaran Los Gigantes.

Durante los juegos de campeonato de beisbol hace unas semanas atrás, mi amigo Daniel (Canales) Mejía me invitó a asistir a los juegos de campeonato entre Los Atléticos de Oakland y Los Azulejos de Toronto. Yo le dije que porqué no lo dejábamos para asistir a la Serie Mundial porque tenía el presentimiento de que Los Gigantes y Los Atléticos iban a ganar los banderines de las divisiones y se enfrentarían en la Serie Mundial. Canales aceptó mi sugerencia.

Cuando Los Gigantes ganaron el campeonato, en seguida me comuniqué con el Shortstop de Los Gigantes, el dominicano José Uribe, a quien había conocido anteriormente, y me dijo que me regalaría los boletos de la Serie Mundial. Cuando Uribe me informó eso, me quedé un poco frizado en el teléfono y en un flash mi mente se transportó a esos días de mi infancia en Baní. Muy emocionado le dí las gracias a Uribe y se me aguaron los ojos, porque algo muy sifnificativo iba a pasar en mi vida. Un sueño se iba a convertir en realidad. Iba a ver a Los Gigantes jugar en la Serie Mundial.

¡Hacía 27 años que Los Gigantes no participaban en una Serie Mundial!

Canales y yo llegamos a San Francisco el sábado 14 de octubre a las 10:45 de la noche muy emocionados porque íbamos para la Serie Mundial. Teníamos programado asistir al juego del día 15 en Oakland y los días 17 y 18 en San Francisco.

El juego del Domingo 15 comenzaba a las 5:30 de la tarde y ya nosotros a las 11:30 de la mañana estábamos por los alrededores del Estadio de Oakland saboreando el espíritu de la serie. Se sentía la emoción en el aire, algo especial estaba pasando allí. Nosotros mientras tanto comprábamos souvenirs e intercambiábamos opiniones sobre los equipos y la Serie.

Había cientos de fanáticos que no pudieron obtener boletos y habían estacionado sus vehículos en el parqueo del estadio y estaban sentados en sillas plegadizas cocinando en parrillas y mirando las actividades del juego por televisores portátiles. El sol estaba brillante, cientos de camiones con platillos de satélites también estaban en el parqueo del estadio preparándose para transmitir el juego al mundo.

Sí, era una tarde especial y el ambiente en ese parque era uno de un pasadía. Las actividades antes del juego se cerraron con broche de oro cuando el autobús que transportaba a los peloteros de Los Gigantes llegó al parqueo del Estadio de Oakland en una caravana de franco tiradores sonando las sirenas.

El juego comenzó como estaba programado a las 5:30 de la tarde y pasamos un momento lleno de alegría, sonrisas y emociones donde nunca se escapó de mi mente el recuerdo de esos días de mi niñez en Baní cuando soñaba con ver a Los Gigantes jugando. Aunque éstos perdieron el juego, no recuerdo por cuántas carreras, algo más importante sucedió...Mi sueño se había cumplido!

Lamentablemente, no pudimos asistir a los juegos del 17 ni del 18 de Octubre debido al catastrófico terremoto que azotó a San Francisco y el cual nos sorprendió, a Canales y a mí, en un carro alquilado a la cabeza del Bay Bridge rumbo al Estadio Candlestick de San Francisco.

Aunque un poco decepcionado por no poder ver Los Gigantes jugar en la Serie Mundial en su propio estadio, dí las gracias a Dios porque salimos a salvo de la catástrofe y porque al menos pude ver un juego de la Serie, convirtiéndose mi sueño en realidad.-



DIEGO MARADONA: ¡ES UNICO!

Inf. Pág. 15

LAWRENCE TIENE NATACION



Integrantes del equipo de natación de la Escuela Superior de Lawrence. En la gráfica aparecen: Tanya Perry, Tina Cozzone, Mandy Pualisi, Jeannie Roche, Christine Sacchetti, Claudia Rodríguez, Ana Rodríguez, Michelle Blanchette, Amy Turner, Francesca Escoto, Marilyn Torres (Capitana), Deborah Rodríguez y Jackie Sabino.

Por: ADALBERTO ESCOTO

La Escuela Superior de Lawrence es una cantera de jóvenes atletas que día tras día realizan un gran esfuerzo por lograr un mejor desarrollo físico y social por medio de la participacióm en los entrenamientos deportivos.

Jóvenes de 13 años en adelante toman parte en los diferentes programas que ofrece la Escuela Superior de Lawrence y resulta muy alentador para nosotros saber que muchos de nuestros hijos se integran a estas actividades del músculo y la mente en lugar de mal gastar su tiempo en actividades no productivas o vagando por las calles de la ciudad realizando travesuras que a la postre no les dejan ningún beneficio.

Valla pues nuestra voz de estímulo en especial a los jóvenes hispanos que con sus actuaciones en competencias y entrenamientos representan el deseo de integración superación de nuestra comunidad, que lucha a brazo partido por establecer una imagen de respeto.

¡Adelante, Jóvenes Hispanos!

Escogen mejores GL

SAN FRANCISCO, — Los dominicanos Tony Peña y Julio Franco quedaron encabezando sus respectivas posiciones de acuerdo a un escalafón que anualmente lleva a cabo Elias Sports Bureau.

Peña, quien dijo que se convertirá en agente libre y dejará a los Cardenales de San Luis, lidereó a los receptores de la Liga Nacional, reemplazando al líder del año pasado, Alan Ashby de los Astros de Houston.

Por su parte Franco, de los Vigilantes de Texas, quien en la campaña pasada había empatado en el primer lugar con el intermedista de Boston Martin Barrett, esta vez se apoderó solo del primer lugar.

El derecho de los Reales de Kansas City, Mark Gubicza es el mejor jugador del beisbol de acuerdo al ranking.

Gubicza consiguió una puntuación de 96.528 de 100 posibles y se colocó por encima de Rogers Clemens, quien encabezó la liga el año pasado.

Alvin Davis de nuevo estuvo al frente entre los inicialistas, mientras que Cal Ripken volvió a la punta entre los torpederos luego de una ausencia de dos años.

Mike Greenwell de Boston, Kirby Puckett de Minnesota y José Canseco de los Atléticos de Oakland fueron los tres jardineros con mejores puntuaciones.

El veterano Carlton Fisk fue el primero entre los receptores del joven circuito.

Dennis Eckersley estuvo al frente entre los relevistas y Harold Baines encabezó a los bateadores designados.

En la Liga Nacional, Will Clark fue el primero entre los inicialistas, Ryne Sandberg de los Cachorros de Chicago lidereó a los segunda base por sexta campaña seguida.

Ozzie Smith también se mantuvo al frente por sexto año. Bobby Bonilla de los Piratas de Pittsburgh terminó con el reinado del retirado

Mike Schmidt, quien siempre fue el lider desde que se iniciaron estos cómputos para determinar la compensación por los agentes libres.